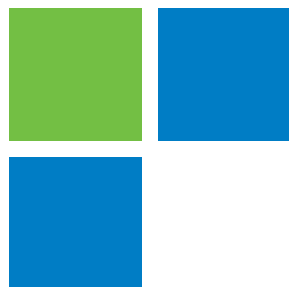




Manual de instrucciones



Máquina de lavar loiça

[pt] Manual do utilizador

3VF304NP



 **Balay**
Por un mundo más cómodo

**Pode encontrar informações e explicações adicionais online.
Leia o código QR que figura na página de título.**



Índice

1 Segurança	3	8.4 Prateleira para facas	19
1.1 Indicações gerais	3	8.5 Espigões rebatíveis	20
1.2 Utilização correta	3	8.6 Suporte para peças pequenas	20
1.3 Limitação do grupo de utilizadores	4	8.7 Prateleira de facas	20
1.4 Instalação segura	4	8.8 Alturas do cesto	20
1.5 Utilização segura	6	9 Antes da primeira utilização	21
1.6 Aparelho danificado	7	9.1 Efetuar a primeira colocação em funcionamento	21
1.7 Perigo para crianças	8	10 Sistema de amaciamento da água	21
2 Evite danos materiais	9	10.1 Vista geral das regulações da dureza da água	21
2.1 Instalação segura	9	10.2 Regular o sistema de amaciamento da água	22
2.2 Utilização segura	10	10.3 Sal especial	22
3 Proteção do meio ambiente e poupança	10	10.4 Desligar o sistema de amaciamento da água	23
3.1 Eliminação da embalagem	10	10.5 Regeneração do sistema de amaciamento da água	23
3.2 Poupar a energia	10	11 Sistema de abrilhantador	24
3.3 Aquasensor ¹	10	11.1 Abrilhantador	24
4 Instalação e ligação	11	11.2 Regular a quantidade de adição de abrilhantador	25
4.1 Âmbito de fornecimento	11	11.3 Desligar o sistema de abrilhantador	25
4.2 Instalar e ligar o aparelho	11	12 Detergentes	25
4.3 Ligação ao esgoto	11	12.1 Detergentes adequados	25
4.4 Ligação de água potável	12	12.2 Detergentes não adequados	27
4.5 Ligação elétrica	12	12.3 Indicações sobre os detergentes	27
5 Familiarização	13	12.4 Adicionar detergente	27
5.1 Aparelho	13	13 Loiça	28
5.2 Comandos	14	13.1 Vidros e loiça danificados	28
6 Programas	16		
6.1 Indicações para os Institutos de Testes	17		
7 Funções adicionais	17		
8 Características	17		
8.1 Cesto superior	18		
8.2 Cesto inferior	18		
8.3 Cesto para talheres	19		

¹ Conforme o equipamento do aparelho

13.2 Arrumar a loiça	29	16.4 Dicas para o tratamento do aparelho	34
13.3 Retirar a loiça	30	16.5 Sistema de filtros	34
14 Operação base	30	16.6 Limpar os braços asperso- res	35
14.1 Ligar o aparelho	30	17 Eliminar falhas	36
14.2 Regular o programa	31	17.1 Limpar a bomba de esco- amento	48
14.3 Regular uma função adicio- nal	31	18 Transportar, armazenar e eli- minar	48
14.4 Regular a pré-seleção do tempo ¹	31	18.1 Desmontar o aparelho	48
14.5 Iniciar o programa	31	18.2 Tornar o aparelho resistente ao gelo	48
14.6 Interromper o programa	31	18.3 Transportar o aparelho	49
14.7 Cancelar o programa	32	18.4 Eliminar o aparelho usado	49
14.8 Desligar o aparelho	32	19 Assistência Técnica	49
15 Regulações base	32	19.1 Número do produto (E-Nr.) e número de fabrico (FD)	50
15.1 Vista geral das configura- ções de fábrica	32	19.2 Garantia AQUA-STOP ¹	50
16 Limpeza e manutenção	33	20 Dados técnicos	50
16.1 Limpar a cuba da máquina de loiça	33		
16.2 Interior com autolimpeza ¹	34		
16.3 Produtos de limpeza	34		



1 Segurança

Respeite as seguintes indicações de segurança.

1.1 Indicações gerais

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Se detetar danos de transporte, não ligue o aparelho.

1.2 Utilização correta

Utilize o aparelho apenas:

- para lavar loiça de cozinha.

¹ Conforme o equipamento do aparelho

- em espaços fechados em casa e em aplicações semelhantes, como por exemplo: na área da cozinha para funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho; em explorações agrícolas; de clientes em hotéis, motéis e outros ambientes domésticos semelhantes; em alojamentos com pequeno-almoço.
- até uma altitude até 4000 m acima do nível do mar.

1.3 Limitação do grupo de utilizadores

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se forem devidamente supervisionadas ou instruídas na utilização com segurança do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.

As crianças não podem brincar com o aparelho.

A limpeza e manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

As crianças menores de 8 anos devem manter-se afastadas do aparelho e do cabo de ligação.

1.4 Instalação segura

⚠ AVISO – Risco de ferimentos!

Instalações incorretas podem provocar ferimentos.

- ▶ Ao instalar e ligar o aparelho, siga as instruções do manual de instruções e as instruções de montagem.

⚠ AVISO – Risco de choque elétrico!

Instalações indevidas são perigosas.

- ▶ Ligar e operar o aparelho unicamente de acordo com as indicações na placa de características.
- ▶ Utilize sempre o cabo elétrico fornecido junto com o aparelho novo.
- ▶ Ligar o aparelho a uma rede elétrica com corrente alternada apenas através de uma tomada com ligação à terra corretamente instalada.
- ▶ O sistema de ligação à terra da alimentação elétrica doméstica tem de estar corretamente instalado.

- ▶ Nunca alimentar o aparelho através de um comutador externo, p. ex., temporizador ou telecomando.
- ▶ Se o aparelho for encastrado, a ficha do cabo tem de ser facilmente acessível ou se não for possível um acesso fácil, é tem de estar montado na instalação elétrica fixa um dispositivo de seccionamento em conformidade com as regras de instalação.
- ▶ Assegurar que o cabo elétrico não fica entalado nem é danificado durante a instalação do aparelho.

Cortar a mangueira de admissão ou mergulhar a válvula Aquastop em água é perigoso.

- ▶ Nunca mergulhe a carcaça de plástico em água. A caixa de plástico na mangueira de admissão contém uma válvula elétrica.
- ▶ Nunca corte a mangueira de admissão. Na mangueira de admissão existem cabos de ligação elétricos.

AVISO – Risco de incêndio!

A utilização de extensões do cabo elétrico e de adaptadores não homologados é perigosa.

- ▶ Não utilize cabos de extensão ou tomadas múltiplas.
- ▶ Utilize exclusivamente adaptadores e cabos elétricos homologados pelo fabricante.
- ▶ Se o cabo elétrico for demasiado curto e não estiver disponível um cabo elétrico mais comprido, contacte um especialista em eletricidade para adaptar a instalação doméstica.

O contacto entre o aparelho e os tubos da instalação pode causar defeitos nos mesmos, p. ex., tubos de gás e cabos de alimentação. O gás de um tubo de gás corroído pode inflamar-se. Um cabo de alimentação danificado pode causar um curto-circuito.

- ▶ Certifique-se de que existe uma distância mínima de 5 cm entre o aparelho e os tubos da instalação.

AVISO – Risco de ferimentos!

As dobradiças movimentam-se ao abrir e fechar a porta do aparelho e podem provocar ferimentos.

- ▶ Se os aparelhos de instalação inferior ou integráveis não se encontrarem num nicho, deixando a parede lateral acessível, a área das dobradiças tem de ser disfarçada na lateral. As cober-

turas estão disponíveis no comércio especializado ou na nossa Assistência Técnica.

⚠ AVISO – Risco de tombar!

A instalação incorreta pode provocar a queda do aparelho.

- ▶ Montar os aparelhos de instalação inferior ou integráveis apenas sob uma bancada de trabalho contínua que esteja unida aos armários adjacentes.

1.5 Utilização segura

⚠ AVISO – Risco de danos sérios para a saúde!

A inobservância das instruções de segurança e instruções de utilização constantes de embalagens de detergentes e abrillantadores pode pôr em risco a saúde.

- ▶ Respeite as instruções de segurança e as instruções de utilização nas embalagens de detergentes e abrillantadores.

⚠ AVISO – Risco de explosão!

Diluentes na cuba de lavagem do aparelho podem provocar explosões.

- ▶ Nunca coloque diluentes na cuba de lavagem.

Os detergentes alcalinos muito cáusticos ou muito ácidos em combinação com peças de alumínio na cuba de lavagem do aparelho podem provocar explosões.

- ▶ Nunca utilize detergentes alcalinos muito cáusticos ou muito ácidos, especialmente no setor comercial ou industrial, em combinação com peças de alumínio (p. ex. filtros de gordura de sistemas de exaustão de vapores ou painéis de alumínio) p. ex. para manutenção da máquina.

⚠ AVISO – Risco de ferimentos!

A porta do aparelho aberta pode provocar ferimentos.

- ▶ Abra a porta do aparelho apenas para colocar ou retirar loiça da máquina, para evitar acidentes, p.ºex. tropeçar.
- ▶ Não permanecer sentado ou de pé na porta do aparelho aberta.

As facas e os utensílios afiados podem provocar ferimentos.

- ▶ Arrumar facas e utensílios com pontas afiadas no cesto para talheres com as pontas para baixo, na prateleira para facas ou gaveta para talheres.

⚠ AVISO – Risco de escaldadura!

Pode haver projeção de água quente ao abrir a porta do aparelho durante o ciclo do programa.

- ▶ Durante o ciclo do programa, abrir a porta do aparelho com cuidado.

⚠ AVISO – Risco de choque elétrico!

A infiltração de humidade pode provocar um choque elétrico.

- ▶ Utilize o aparelho apenas em espaços fechados.
- ▶ Nunca exponha o aparelho a calor intenso e humidade.
- ▶ Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho.

É perigoso se o cabo elétrico tiver um isolamento danificado.

- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com componentes do aparelho quentes ou com fontes de calor.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com pontas afiadas ou arestas vivas.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico seja dobrado, esmagado ou modificado.

1.6 Aparelho danificado**⚠ AVISO – Risco de choque elétrico!**

Um aparelho ou um cabo elétrico danificados são objetos perigosos.

- ▶ Nunca operar um aparelho danificado.
- ▶ Nunca operar um aparelho com a superfície fissurada ou quebrada.
- ▶ Para desligar o aparelho da fonte de alimentação nunca puxar pelo cabo elétrico. Remover o cabo elétrico sempre pela ficha.
- ▶ Se o aparelho estiver avariado, desligue a ficha da tomada ou desligue o fusível no quadro elétrico e feche a alimentação de gás.
- ▶ Contactar a Assistência Técnica. → *Página 49*

Reparações indevidas são perigosas.

- ▶ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- ▶ Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.

- ▶ Se o cabo de alimentação ou o cabo de ligação do aparelho sofrer algum dano, tem ser substituído por um cabo de alimentação ou o cabo de ligação do aparelho específico, disponível junto do fabricante ou da sua Assistência Técnica.

1.7 Perigo para crianças

⚠ **AVISO – Risco de asfixia!**

As crianças podem colocar o material de embalagem sobre a cabeça ou enrolar-se no mesmo e sufocar.

- ▶ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.

As crianças podem inalar ou engolir peças pequenas e sufocar.

- ▶ Manter as peças pequenas fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com peças pequenas.

As crianças podem fechar-se dentro do aparelho e asfixiar.

- ▶ Se disponível, utilize o fecho de segurança para crianças.
- ▶ Nunca permitir que crianças brinquem com o aparelho nem solicitar que o utilizem.

⚠ **AVISO – Risco de danos para a saúde!**

As crianças podem fechar-se dentro do aparelho, correndo perigo de vida.

- ▶ Em caso de aparelhos fora de uso, retirar a ficha elétrica do cabo elétrico e, em seguida, separar o cabo elétrico e destruir a fechadura da porta do aparelho, de modo a que a porta deixe de fechar.

⚠ **AVISO – Risco de esmagamento!**

As crianças podem sofrer esmagamentos entre a porta do aparelho e as portas dos armários em baixo em aparelhos de montagem elevada.

- ▶ Ao abrir e fechar a porta do aparelho ter atenção às crianças.

⚠ **AVISO – Risco de queimaduras químicas!**

Os abrillantadores e detergentes podem provocar queimaduras químicas na boca, garganta e olhos.

- ▶ Manter as crianças afastadas de abrillantadores e detergentes.

- Manter as crianças afastadas do aparelho aberto. A água na cuba de lavagem não é própria para consumo. Ainda pode conter resíduos de detergentes e abrillantadores.

⚠ AVISO – Risco de ferimentos!

As crianças podem ficar com os dedos entalados nas ranhuras do compartimento para as pastilhas e sofrer ferimentos.

- Manter as crianças afastadas do aparelho aberto.

2 Evite danos materiais

2.1 Instalação segura

ATENÇÃO

Instalações incorretas do aparelho podem provocar danos.

- Se a máquina de lavar loiça for montada por baixo ou por cima de outros eletrodomésticos, deve-se seguir as instruções de montagem dos respetivos eletrodomésticos relativas à montagem combinada com a máquina de lavar loiça.
- Se não existirem informações ou se as instruções de montagem não contiverem indicações correspondentes, deve ser procurado o fabricante deste eletrodoméstico para se assegurar de que a máquina de lavar loiça pode ser montada por cima ou por baixo de outros eletrodomésticos.
- Se não estiverem disponíveis informações sobre o fabricante, a máquina de lavar loiça não pode ser instalada por cima ou por baixo destes eletrodomésticos.
- Para garantir a operação segura de todos os seus eletrodomésticos, continue a respeitar as instruções de montagem da máquina de lavar loiça.
- Não instale a máquina de lavar loiça por baixo de uma placa de cozinha.

- Não instale a máquina de lavar loiça junto de fontes de calor, p. ex. elemento de aquecimento, acumuladores de calor, fogões ou outros aparelhos que produzam calor.

O contacto entre o aparelho e os tubos de água pode causar corrosão no tubo de água podendo este ficar com fugas.

- Certifique-se de que existe uma distância mínima de 5 cm entre o aparelho e o tubo de água. Os tubos fornecidos para a ligação de água potável e para a ligação ao esgoto não são afetados.

Mangueiras modificadas ou danificadas podem provocar danos materiais e no aparelho.

- Não permita, em caso algum, que as mangueiras sejam dobradas, modificadas ou cortadas.
- Apenas devem ser utilizados os tubos da água fornecidos ou tubos de substituição originais.
- Nunca reutilizar mangueiras usadas.

Uma pressão de água demasiado baixa ou demasiado alta pode prejudicar o funcionamento do aparelho.

- Certifique-se de que a pressão da água do sistema de abastecimento de água é de 50 kPa (0,5 bar), no mínimo, e de 1000 kPa (10 bar), no máximo.
- Se a pressão da água exceder o valor máximo indicado, tem de ser

instalada uma válvula redutora da pressão entre a toma de água potável e o conjunto de mangueiras do aparelho.

2.2 Utilização segura

ATENÇÃO

O vapor de água que sai pode danificar os móveis fixos.

- ▶ Após o fim do programa, deixe o aparelho arrefecer um pouco, antes de abrir a porta do aparelho.

O sal especial para a máquina de lavar loiça pode danificar a cuba da máquina de loiça devido à corrosão.

- ▶ Para que o sal especial excedente seja lavado da cuba da máquina de loiça, adicione o sal especial imediatamente antes do início do programa no respetivo depósito.

O detergente pode danificar o sistema de amaciamento da água.

- ▶ Apenas encha o depósito do sistema de amaciamento da água com sal especial para máquinas de lavar loiça.

Os produtos de limpeza inadequados podem danificar o aparelho.

- ▶ Não utilize aparelhos de limpeza a vapor.
- ▶ Para não riscar a superfície do aparelho, não utilize esponjas com uma superfície áspera nem ou detergentes abrasivos.
- ▶ Para evitar a corrosão nas máquinas de lavar loiça com a parte frontal em aço inoxidável, não use panos esponjosos ou lave-os muito bem várias vezes antes da primeira utilização.

3 Proteção do meio ambiente e poupança

3.1 Eliminação da embalagem

Os materiais de embalagem são ecológicos e reutilizáveis.

- ▶ Separar os componentes e eliminá-los de acordo com o tipo de material.

3.2 Poupar a energia

Se respeitar estas indicações, o seu aparelho irá consumir menos energia e água.

Utilizar o programa Eco 50°.

- ✓ O programa Eco 50° é energeticamente eficiente e amigo do ambiente.

→ *"Programas", Página 16*

Se apenas tiver que lavar uma pequena quantidade de loiça, utilize a função adicional "Meia carga".¹

- ✓ O programa adapta-se à carga reduzida e os valores de consumo são reduzidos.

→ *"Funções adicionais",
Página 17*

3.3 Aquasensor¹

O Aquasensor é um dispositivo de medição ótica (barreira luminosa), com o qual é medida a turvação da água da lavagem. Com o Aquasensor pode ser poupada água.

A intervenção do Aquasensor é especificada pelo programa. Se a sujidade for reduzida, a água de lavagem é utilizada na lavagem seguinte e o consumo de água pode baixar em 3-6 litros. Se a sujidade for mais forte, a água de lavagem é escoada

¹ Conforme o equipamento do aparelho

e substituída por água limpa. Nos programas automáticos, a temperatura e o tempo decorrido são, também, adaptadas ao grau de sujidade.

4 Instalação e ligação

Para uma operação correta do aparelho, efetue uma instalação correta à corrente e à água. Respeite os critérios exigidos e as instruções de montagem.

4.1 Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo. Em caso de reclamações, contacte o comerciante a quem comprou o aparelho ou a nossa Assistência Técnica.

Nota: O aparelho foi testado e verificado o seu funcionamento na fábrica. Por isso, podem ter ficado manchas de água no aparelho. As manchas de água desaparecem após a primeira lavagem.

O fornecimento é constituído por:

- Máquina de lavar loiça
- Manual de instruções
- Instruções de montagem
- Garantia¹
- Material de montagem
- Proteção contra vapores*¹
- Avental de borracha¹
- Cabo de rede
- Instruções breves¹

4.2 Instalar e ligar o aparelho

Pode instalar o seu aparelho de instalação inferior ou integrável na cozinha entre paredes de madeira e pa-

redes de plástico. Se desejar instalar posteriormente o seu aparelho como aparelho de colocação livre, tem de fixar o seu aparelho para que não tombe, p. ex. com uniões roscadas na parede ou com a instalação por baixo de uma bancada de trabalho contínua que esteja unida aos armários adjacentes.

1. Respeite as indicações de segurança. → *Página 3*
2. Observe as indicações relativas à ligação elétrica. → *Página 12*
3. Verifique o material fornecido → *Página 11* e o estado do aparelho.
4. Consulte as dimensões de montagem necessárias nas instruções de montagem.
5. Alinhe o aparelho na horizontal com a ajuda dos pés ajustáveis. Assegure uma posição segura.
6. Instale a ligação ao esgoto. → *Página 11*
7. Instale a ligação de água potável. → *Página 12*
8. Ligue o aparelho à corrente.

4.3 Ligação ao esgoto

Ligue o seu aparelho a uma ligação ao esgoto, para que a água suja da lavagem possa escoar.

Instalar a ligação ao esgoto

1. Consulte os passos necessários nas instruções de montagem fornecidas.
2. Com a ajuda das peças incluídas no fornecimento, ligue a mangueira de esgoto ao tubo de descarga do sifão.
3. Assegure que a mangueira de drenagem não fica dobrada, comprimida ou entrelaçada.

¹ Conforme o equipamento do aparelho

4. Assegurar que nenhuma tampa de fecho na drenagem impede o escoamento da água residual.

4.4 Ligação de água potável

Ligue o seu aparelho a uma ligação de água potável.

Instalar a ligação de água potável

Nota: Se substituir o aparelho, tem de utilizar uma mangueira de admissão de água nova.

1. Consulte os passos necessários nas instruções de montagem fornecidas.
2. Com as peças incluídas no fornecimento, faça a ligação à torneira de água potável.
Respeite os Dados Técnicos
→ *Página 50*.
3. Assegurar que a mangueira de ligação à água potável não fica dobrada, comprimida ou entrelaçada.

4.5 Ligação elétrica

Ligação elétrica do aparelho

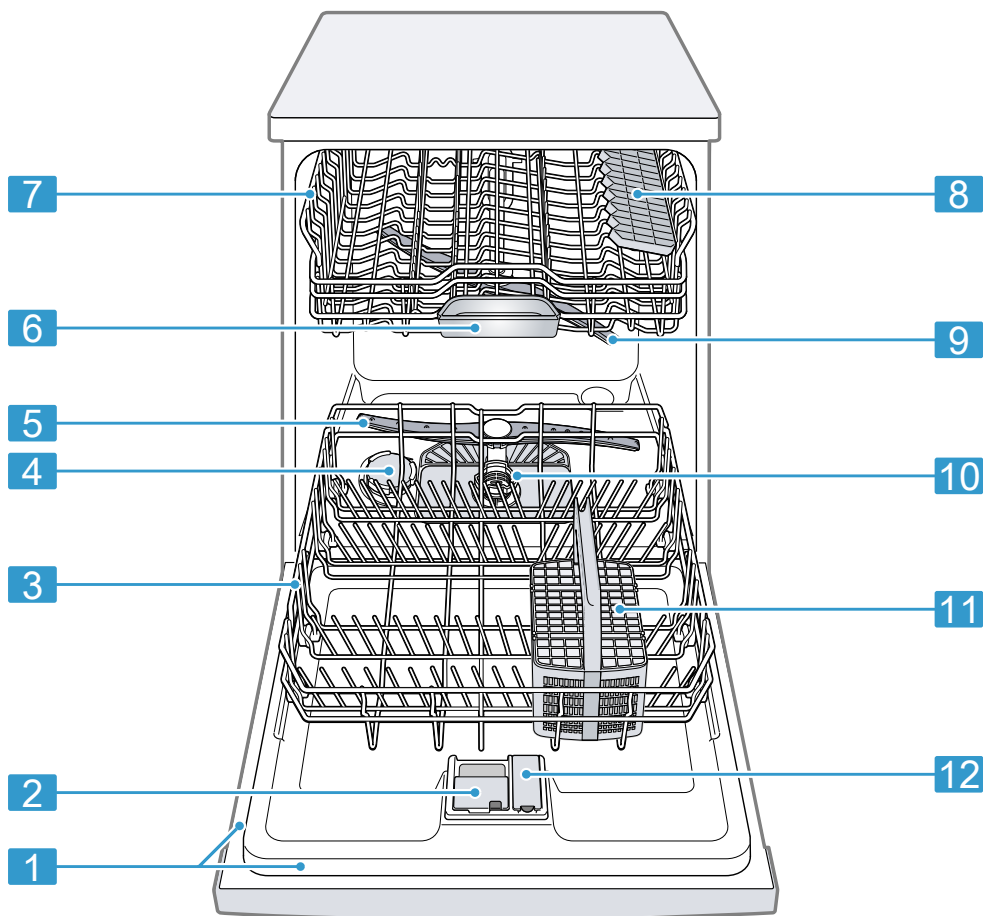
Notas

- Tenha em atenção as Instruções de segurança → *Página 4*.
 - Ligue o aparelho apenas a tensão alternada na gama de 220 - 240 V e 50 Hz ou 60 Hz.
 - Assegure que o sistema de segurança contra fugas de água apenas funciona com corrente elétrica.
1. Ligue o conector IEC do cabo eléctrico ao aparelho.
 2. Ligue a ficha elétrica do aparelho a uma tomada na proximidade do aparelho.
Os dados de ligação do aparelho encontram-se na placa de características.
 3. Verifique se a ficha elétrica assenta corretamente.

5 Familiarização

5.1 Aparelho

Aqui encontra uma vista geral dos componentes do seu aparelho.



1	Placa de características	Placa de características com E-Nr. e FD-Nr. → <i>Página 50.</i> Necessita dos dados para a Assistência Técnica → <i>Página 49.</i>
2	Câmara do detergente	Adicione detergente na câmara do deter- gente. → <i>"Detergentes", Página 25</i>

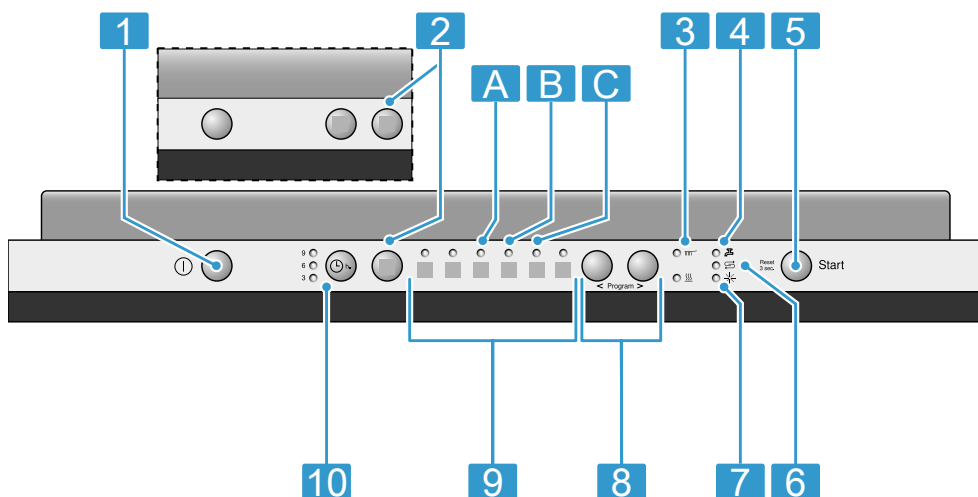
3	Cesto inferior	Cesto inferior → <i>Página 18</i>
4	Depósito para sal especial	Adicione sal especial no depósito para sal especial. → <i>"Sistema de amaciamento da água", Página 21</i>
5	Braço aspersor inferior	O braço aspersor inferior limpa a loiça no cesto inferior. Se a loiça não ficar perfeitamente limpa, limpe os braços aspersores. → <i>"Limpar os braços aspersores", Página 35</i>
6	Compartimento para as pastilhas	Durante a lavagem, as pastilhas caem automaticamente da câmara para detergente para o compartimento para as pastilhas, onde se podem dissolver da melhor maneira.
7	Cesto superior	Cesto superior → <i>Página 18</i>
8	Prateleira para facas ¹	Prateleira para facas → <i>Página 19</i>
9	Braço aspersor superior	O braço aspersor superior limpa a loiça no cesto superior. Se a loiça não ficar perfeitamente limpa, limpe os braços aspersores. → <i>"Limpar os braços aspersores", Página 35</i>
10	Sistema de filtros	Sistema de filtros → <i>Página 34</i>
11	Cesto para talheres ¹	Cesto para talheres → <i>Página 19</i>
12	Depósito para o abrillantador	Adicione abrillantador no depósito para o abrillantador. → <i>"Sistema de abrillantador", Página 24</i>

5.2 Comandos

O painel de comandos permite regular todas as funções do seu aparelho e obter informações sobre o estado de operação.

¹ Conforme o equipamento do aparelho

Com algumas teclas consegue executar diversas funções.



1	Tecla para LIGAR/DESLIGAR ⏻	Ligar o aparelho → <i>Página 30</i> Desligar o aparelho → <i>Página 32</i>
2	Funções adicionais ¹	Funções adicionais → <i>Página 17</i>
3	Visor de sequência do programa	O visor de sequência do programa indica em que ciclo do programa o aparelho se encontra, como p. ex. lavar ou secar.
4	Indicação de admissão de água	Indicação para entrada de água
5	Tecla Start e tecla de reset Reset 3 sec.	Iniciar o programa → <i>Página 31</i> Cancelar o programa → <i>Página 32</i>
6	Indicação de falta de sal especial	Sistema de amaciamento da água → <i>Página 21</i>
7	Indicação de falta de abrilhantador	Sistema de abrilhantador → <i>Página 24</i>
8	Teclas de regulação	Regular o programa → <i>Página 31</i> Alterar regulações base
9	Programas	Programas → <i>Página 16</i>
10	Pré-seleção do tempo ¹	Regular a pré-seleção do tempo → <i>Página 31</i>




¹ Conforme o equipamento do aparelho


6 Programas

Aqui encontra uma visão geral dos programas reguláveis. Dependendo da configuração do aparelho estão disponíveis diferentes programas que se encontram no painel de comandos do seu aparelho.

Dependendo do programa selecionado, o tempo decorrido pode variar. O tempo decorrido depende da temperatura da água, da quantidade de loiça, do grau de sujidade e da função adicional selecionada. Com o sistema de abri-lhantador desligado ou falta de abrihlantador, o tempo decorrido prolonga-se e o consumo de energia aumenta.

Os valores de consumo encontram-se nas instruções breves. Os valores de consumo referem-se às condições normais e ao valor de dureza da água 7 - 16 °dH. Fatores de influência diferentes podem conduzir a resultados diferentes, p. ex. temperatura da água ou pressão na canalização.

Programa	Utilização	Ciclo do programa	Funções adicionais
 Mix 65°	Loiça: <ul style="list-style-type: none"> ■ Lave vários tipos de loiça e talheres. Grau de sujidade: <ul style="list-style-type: none"> ■ Remova restos de comida domésticos normais a muito secos. 	Intensivo: <ul style="list-style-type: none"> ■ Pré-lavagem ■ Lavagem 65 °C ■ Enxaguamento intermédio ■ Enxaguamento 69 °C ■ Secagem 	Todos → "Funções adicionais", Página 17
eco  Eco 50°	Loiça: <ul style="list-style-type: none"> ■ Lave vários tipos de loiça e talheres. Grau de sujidade: <ul style="list-style-type: none"> ■ Remova restos de comida domésticos ligeiramente secos. 	Programa económico: <ul style="list-style-type: none"> ■ Pré-lavagem ■ Lavagem 50 °C ■ Enxaguamento intermédio ■ Enxaguamento 66 °C ■ Secagem 	Todos → "Funções adicionais", Página 17
 Rápido 45°	Loiça: <ul style="list-style-type: none"> ■ Lave loiça delicada, talheres, plásticos e vidros sensíveis à temperatura. 	Com otimização de tempo: <ul style="list-style-type: none"> ■ Lavagem 45 °C ■ Enxaguamento intermédio ■ Enxaguamento 55 °C 	→ "Funções adicionais", Página 17

Programa	Utilização	Ciclo do programa	Funções adicionais
	Grau de sujidade: <ul style="list-style-type: none"> ■ Remova restos de comida pouco agarrados e frescos. 		
 Pré-lavagem	Loiça: <ul style="list-style-type: none"> ■ Lave todos os tipos de loiça. Grau de sujidade: <ul style="list-style-type: none"> ■ Enxaguamento a frio, lavagem intermédia. 	Enxaguamento frio: <ul style="list-style-type: none"> ■ Pré-lavagem 	Nenhuma

6.1 Indicações para os Institutos de Testes

Os Institutos de Testes recebem as indicações para execução de ensaios de comparação, p. ex. conforme a EN60436.


Essas indicações referem-se às condições de execução do teste, não aos resultados ou valores de consumo.

Pedido por e-mail para:

dishwasher@test-appliances.com

São necessários o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD), que se encontram na placa de características na porta do aparelho.

painel de comandos do seu aparelho.

Função adicional	Utilização
 Meia carga	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ativar em caso de pouca loiça. ■ Deite na câmara de detergente uma dose de detergente inferior à recomendada para uma carga completa. ■ A duração é encurtada. ■ O consumo de água e de energia são reduzidos.

7 Funções adicionais

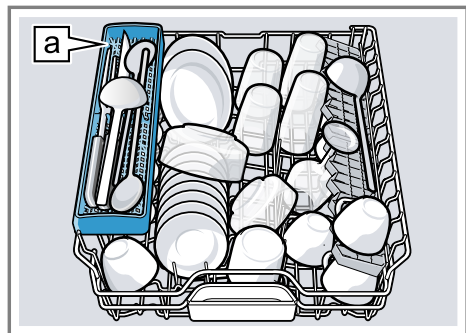
Aqui encontra uma visão geral das funções adicionais reguláveis. Dependendo da configuração do aparelho estão disponíveis diferentes funções adicionais que se encontram no

8 Características

Aqui obtém uma visão geral das características possíveis para o seu aparelho e da sua utilização. As características dependem da variante do seu aparelho.

8.1 Cesto superior

Arrume chávenas, copos e loiça pequena no cesto superior.



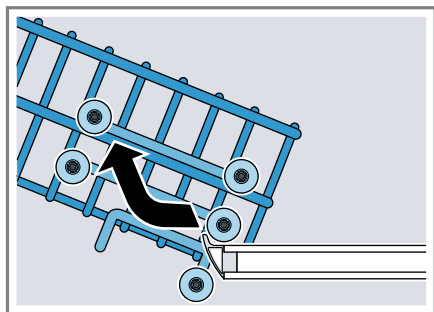
Prateleira de facas [a]¹

Para obter espaço para loiça maior, pode ajustar a altura do cesto superior.

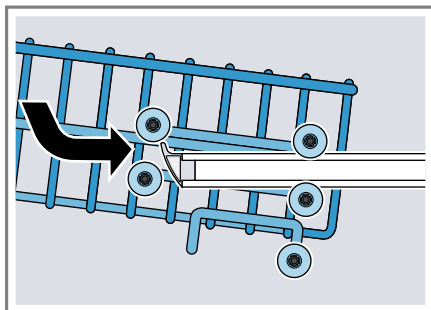
Regular o cesto superior com pares de roletes

Para lavar peças de loiça maiores nos cestos, regule a altura de inserção do cesto superior.

1. Puxe o cesto superior para fora.
2. Retire o cesto.



3. Suspenda o cesto nos roletes superiores (nível 3) ou inferiores (nível 1).

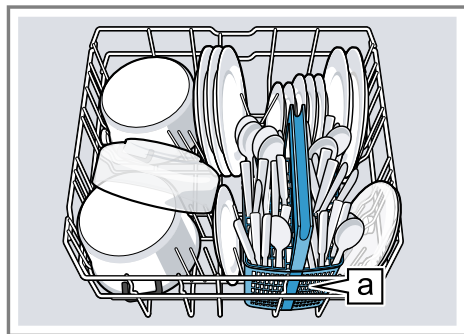


Assegure que o cesto superior está à mesma altura de ambos os lados.

4. Insira o cesto.

8.2 Cesto inferior

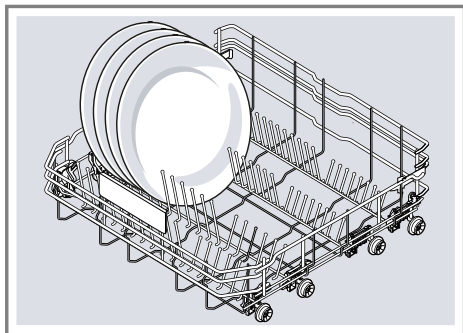
Arrume panelas e pratos no cesto inferior.



Cesto para talheres [a]¹

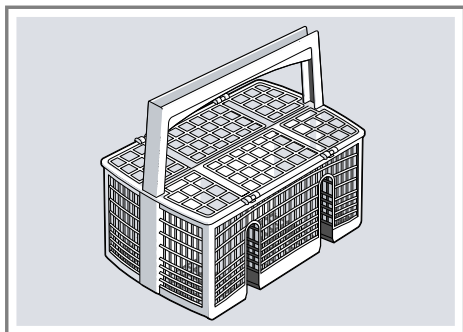
Pode arrumar pratos grandes até um diâmetro de 31/34 cm¹ conforme ilustrado no cesto inferior.

¹ Conforme o equipamento do aparelho



8.3 Cesto para talheres

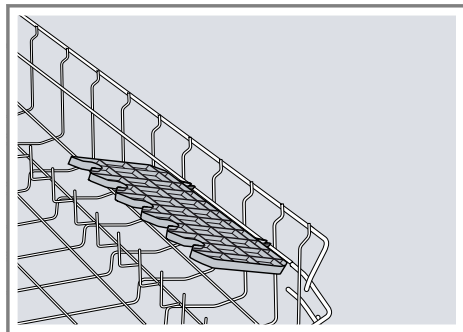
Arrume os talheres no cesto para talheres sempre desordenados e com os bicos virados para baixo.



8.4 Prateleira para facas

Utilize a prateleira para facas e o espaço por baixo dela para chávenas e copos pequenos ou para talheres

maiores, p. ex. colheres de cozinhar ou talheres de servir.

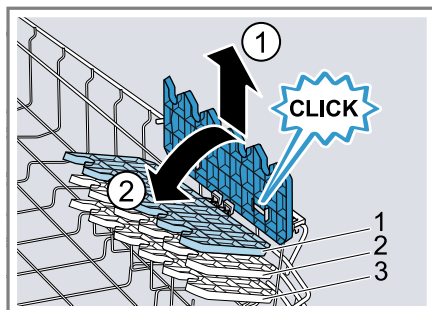


Se não necessitar da prateleira para facas pode rebater a mesma para cima.

Regular a prateleira para facas¹

Pode regular a altura da prateleira.

1. Coloque a prateleira para facas na vertical e puxe para cima ①.

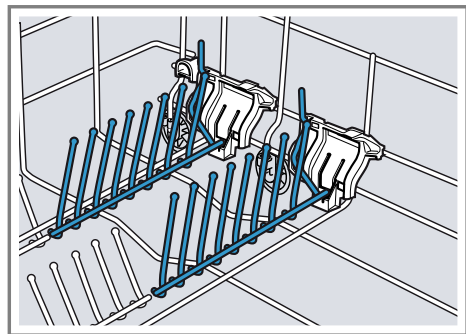


2. Incline ligeiramente a prateleira para facas e desloque para a altura desejada ②.
 3. Pressione a prateleira para facas para baixo.
- ✓ A prateleira para facas encaixa de forma audível.

¹ Conforme o equipamento do aparelho

8.5 Espigões rebatíveis

Utilize os espigões rebatíveis para organizar a loiça de forma segura, p. ex. pratos.

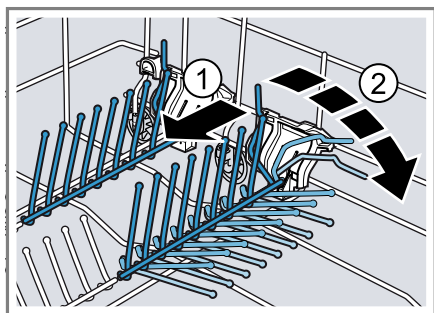


Para poder arrumar melhor as panelas, taças e copos, pode virar os espigões rebatíveis.¹

Virar os espigões rebatíveis¹

Se não necessitar dos espigões rebatíveis, vire-a.

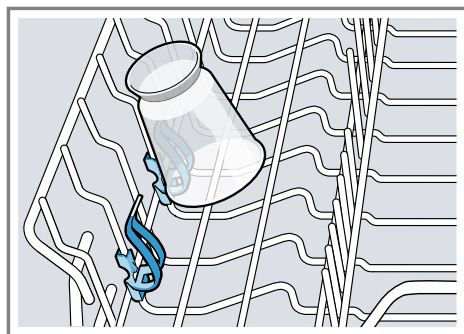
1. Pressione a alavanca para a frente ① e vire os espigões rebatíveis ②.



2. Para utilizar novamente os espigões rebatíveis, levante-os.
✓ Os espigões rebatíveis encaixam de forma audível.

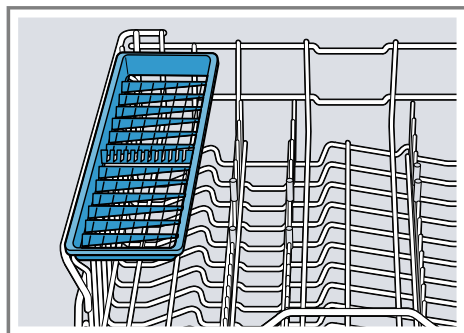
8.6 Suporte para peças pequenas

Utilize o suporte para peças pequenas, para arrumar peças de loiça pequenas, p. ex. peças de plástico leves.



8.7 Prateleira de facas

Utilize a prateleira para facas e talheres compridos.



8.8 Alturas do cesto

Regule os cestos para a altura adequada.

¹ Conforme o equipamento do aparelho

Altura do aparelho 81,5 cm com cesto para talheres

Nível	Cesto superior	Cesto inferior
1 máx. ø	22 cm	30 cm/31 cm → <i>Página 18</i>
2 máx. ø	24,5 cm	27,5 cm
3 máx. ø	27 cm	25 cm

9 Antes da primeira utilização

9.1 Efetuar a primeira colocação em funcionamento

Na primeira colocação em funcionamento ou após uma reposição às definições de fábrica, têm de ser efetuadas as regulações.

Requisito: O aparelho está instalado e ligado. → *Página 11*

1. Adicione sal especial.
2. Adicionar abrillantador.
→ *Página 24*
3. Ligar o aparelho.
4. Regule o sistema de amaciamento da água. → *Página 22*
5. Regule a quantidade de adição de abrillantador. → *Página 25*
6. Adicionar o detergente.
7. Iniciar o programa com a temperatura máxima de limpeza sem loiça. Recomendamos a operação do aparelho sem loiça antes da primeira utilização, devido a possíveis manchas de água e outros resíduos.

meira utilização, devido a possíveis manchas de água e outros resíduos.

Dica: Poderá alterar novamente estas regulações e outras configurações de fábrica em qualquer momento.

10 Sistema de amaciamento da água










A água dura e calcária deixa depósitos calcários na loiça e na cuba da máquina de loiça e pode entupir as peças do aparelho.

Para obter bons resultados de lavagem, pode amaciar a água com o sistema de amaciamento da água e sal especial. Para evitar danos no aparelho, tem de ser amaciada água com um grau de dureza acima de 7 °dH.

10.1 Vista geral das regulações da dureza da água

Aqui encontra uma vista geral dos valores de dureza da água reguláveis. Pode solicitar o valor do grau de dureza da água junto da empresa local de fornecimento de água ou determiná-lo com um aparelho de teste de dureza da água.




Valor de dureza da água °dH	Gama de dureza	mmol/l	Nível	LED A → <i>Página 14</i>	LED B → <i>Página 14</i>	LED C → <i>Página 14</i>
0 - 6	macia	0 - 1,1	0	○	○	○

Valor de dureza da água °dH	Gama de dureza	mmol/l	Nível	LED A → <i>Página 14</i>	LED B → <i>Página 14</i>	LED C → <i>Página 14</i>
7 - 16	média	1,2 - 2,9	1			
17 - 21	dura	3,0 - 3,7	2			
22 - 50	dura	3,8 - 6,2	3			

Nota: Regule o seu aparelho para o grau de dureza da água determinado.
→ *"Regular o sistema de amaciamento da água", Página 22*
Com um grau de dureza da água de 0 - 6 °dH pode dispensar o sal especial e desligar o sistema de amaciamento da água.
→ *"Desligar o sistema de amaciamento da água", Página 23*

10.2 Regular o sistema de amaciamento da água

Regule o aparelho para o grau de dureza da água.

- Determine o grau de dureza da água e o valor de ajuste adequado.
→ *"Vista geral das regulações da dureza da água", Página 21*
 - Pressione .
 - Pressione > e Start e mantenha pressionadas até  e  piscarem.
 - Solte as teclas.
 - Pressione < as vezes necessárias até o nível pretendido estar regulado.
Acendem-se, em conformidade, 0, 1, 2 ou 3 LEDs.
→ *"Vista geral das regulações da dureza da água", Página 21*
De fábrica está regulado o nível 1 (LED A → *Página 14*).
 - Para memorizar a regulação, pressione Start.
- ✓ Os LEDs apagam-se.

10.3 Sal especial

Com sal especial é possível amaciar a água.

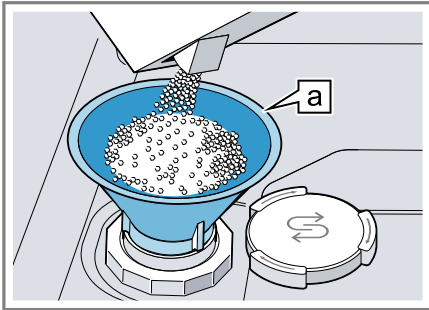
Adicionar sal especial

Se a indicação de falta de sal especial acender, adicione o sal especial imediatamente antes do início do programa no respetivo depósito. O consumo de sal especial depende do grau de dureza da água. Quanto maior o grau de dureza da água, tanto maior o consumo de sal especial.

ATENÇÃO

- O detergente pode danificar o sistema de amaciamento da água.
- Apenas encha o depósito do sistema de amaciamento da água com sal especial para máquinas de lavar loiça.
- O sal especial para a máquina de lavar loiça pode danificar a cuba da máquina de loiça devido à corrosão.
- Para que o sal especial excedente seja lavado da cuba da máquina de loiça, adicione o sal especial imediatamente antes do início do programa no respetivo depósito.
- Desenrosque e retire a tampa do depósito para sal especial.
 - Na primeira colocação em funcionamento: encha completamente o depósito com água.
 - Nota:** Use apenas sal especial para máquinas de lavar loiça. Não utilize pastilhas de sal.

Não utilize sal de mesa.
Deite sal especial no depósito.



Funil [a]¹

Encha completamente o depósito com sal especial. A água do depósito desloca-se e escorre para fora.

4. Coloque a tampa no depósito e feche, rodando.

10.4 Desligar o sistema de amaciamento da água

Se a indicação de falta de sal perturbar p. ex. se usar um detergente combinado com substitutos de sal, poderá desligar a mesma.




Nota

Para evitar danos no aparelho, desligue o sistema de amaciamento da água apenas nos seguintes casos:

- O grau de dureza da água é de, no máximo, 21 °dH e utiliza um detergente combinado com substitutos de sal. De acordo com as indicações do fabricante, na maioria das vezes os detergentes combi-

nados com substitutos de sal só podem ser utilizados até um grau de dureza da água de 21 °dH sem a adição de sal especial.

- O grau de dureza da água é de 0 - 6 °dH. Pode dispensar o sal especial.

1. Pressione .
2. Pressione > e Start e mantenha pressionadas até  e  piscarem.
3. Solte as teclas.
4. Pressione < as vezes necessárias até nenhum LED acender (nível 0).
→ *"Vista geral das regulações da dureza da água", Página 21*
5. Para memorizar a regulação, pressione Start.
- ✓ Os LEDs apagam-se.
- ✓ O sistema de amaciamento da água está desligado e a indicação de falta de sal está desativada.

10.5 Regeneração do sistema de amaciamento da água

Para garantir um funcionamento sem falhas do sistema de amaciamento da água, o aparelho efetua em intervalos regulares uma regeneração do sistema de amaciamento da água.

A regeneração do sistema de amaciamento da água ocorre em todos os programas antes do fim do ciclo de lavagem principal. O tempo decorrido e os valores de consumo, p. ex. de água e corrente elétrica, aumentam.

Vista geral dos valores de consumo na regeneração do sistema de amaciamento da água

Aqui encontra uma vista geral do tempo decorrido máximo adicional e dos valores de consumo máximos na regeneração do sistema de amaciamento da água.

¹ Conforme o equipamento do aparelho

Pode consultar a coluna válida para a variante do seu aparelho através do consumo de água no programa Eco 50° nas instruções breves.

Consumo de água em litros (consoante variante do aparelho)	Regeneração do sistema de amaciamento da água após x ciclos de lavagem	Tempo decorrido adicional em minutos	Consumo extra de água em litros	Consumo extra de corrente elétrica em kWh
6,5 / 6,7	8	7	5	0,05
7,5 / 7,7	7	7	5	0,05
9,5	6	7	5	0,05
a partir de 10,5	5	7	5	0,05

Os valores de consumo indicados são valores de medição de laboratório, determinados de acordo com o padrão válido e mediante o programa Eco 50°, assim como o valor regulado de fábrica do grau de dureza da água de 7 - 16 °dH.

11 Sistema de abrillantador

Com o sistema de abrillantador e abrillantador pode deixar a loiça e os copos sem manchas e perfeitamente limpos.

11.1 Abrilantador

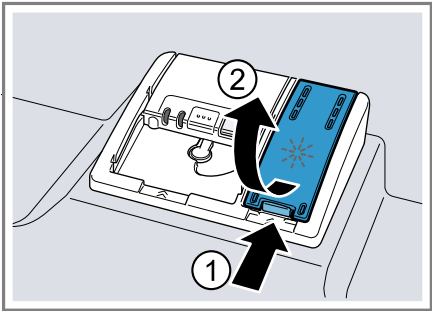
Para obter excelentes resultados de secagem, utilize abrillantador. Deverá utilizar apenas abrillantador próprio para máquinas de lavar loiça de uso doméstico.

Adicionar abrillantador

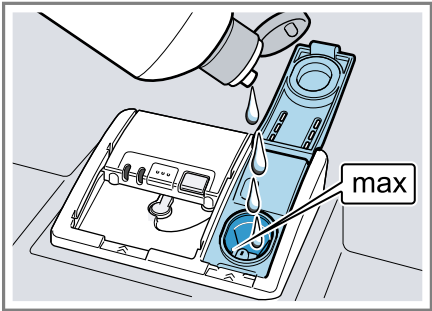
Se a indicação de falta de abrillantador acender, adicione abrillantador. Deverá utilizar apenas abrillantador

próprio para máquinas de lavar loiça de uso doméstico.

1. Pressione a lingueta na tampa do depósito para abrillantador ① e levante ②.



2. Adicione abrillantador até à marca de máx.



3. Se o abrillantador transbordar, retire-o da cuba da máquina de loiça.
O abrillantador que transbordou pode provocar uma formação excessiva de espuma na lavagem.
4. Feche a tampa do depósito para abrillantador.
- ✓ A tampa encaixa de forma audível.

11.2 Regular a quantidade de adição de abrillantador

Se a loiça apresentar riscos ou manchas de água, altere a quantidade de adição de abrillantador.

1. Pressione \odot .
2. Pressione $>$ e Start e mantenha pressionadas até \mathcal{S} e \lll piscarem.
3. Solte as teclas.
4. Pressione $>$ as vezes necessárias até $*$ piscar.
5. Pressione $<$ as vezes necessárias até estar regulada a quantidade de adição de abrillantador adequada.

Acendem-se, em conformidade, 0, 1, 2 ou 3 LEDs.

De fábrica está regulado o nível 2 (LED A e LED B → *Página 14*).

- Um nível mais baixo fornece menos abrillantador na lavagem e reduz os riscos na loiça.
 - Um nível mais elevado adiciona mais abrillantador à lavagem, reduz as manchas de água e gera um resultado de secagem superior.
6. Para memorizar a regulação, pressione Start.
 - ✓ Os LEDs apagam-se.

11.3 Desligar o sistema de abrillantador

Se a indicação de falta de abrillantador perturbar, p. ex. se usar um de-

tergente combinado com componente de abrillantador, poderá desligar o sistema de abrillantador.

Dica: A função do abrillantador é limitada nos detergentes combinados. Se utilizar abrillantador, obtém normalmente melhores resultados.

1. Pressione \odot .
2. Pressione $>$ e Start e mantenha pressionadas até \mathcal{S} e \lll piscarem.
3. Solte as teclas.
4. Pressione $>$ as vezes necessárias até $*$ piscar.
5. Pressione $<$ as vezes necessárias até nenhum LED acender (nível 0).
6. Para memorizar a regulação, pressione Start.
- ✓ Os LEDs apagam-se.
- ✓ O sistema de abrillantador está desligado e a indicação de falta de abrillantador está desativada.

12 Detergentes

12.1 Detergentes adequados

Utilize apenas detergentes adequados para a máquina de lavar loiça. São adequados tanto detergentes simples como detergentes combinados.

Para obter resultados de lavagem e secagem ideais, utilize detergentes simples em combinação com a aplicação em separado de sal especial e abrillantador → *Página 24*.

Os detergentes modernos e eficientes utilizam sobretudo uma composição de baixo teor alcalino com enzimas. As enzimas dissolvem os resíduos e gorduras. Para remover manchas de cor, p. ex. chá, ketchup, são utilizados produtos branqueadores à base de oxigénio.

Nota: Siga as instruções do fabricante de cada detergente.

Detergentes	Descrição
Pastilhas	As pastilhas são adequadas para todas as funções de lavagem e não têm de ser doseadas. Em programas curtos as pastilhas podem não conseguir dissolver-se totalmente e deixar manchas de detergente. Isso pode prejudicar a eficácia de lavagem.
Detergente em pó	Os detergentes em pó são recomendados para programas curtos. A quantidade pode ser adaptada ao grau de sujidade.
Detergentes líquidos	Os detergentes líquidos atuam mais rapidamente e são recomendados para programas curtos sem pré-lavagem. Pode acontecer que o detergente líquido adicionado saia mesmo com a câmara do detergente fechada. Isto não é uma falha e não é crítico se respeitar o seguinte: <ul style="list-style-type: none"> ■ Selecione apenas um programa sem pré-lavagem. ■ Não defina uma pré-seleção do tempo para o início do programa.

Detergentes	Descrição
	A quantidade pode ser adaptada ao grau de sujidade.

Dica: Os detergentes adequados podem ser adquiridos online através do nosso site ou através da nossa Assistência Técnica → *Página 49*.

Detergentes simples

Os detergentes simples são produtos que não contêm outros componentes para além do detergente, p. ex. detergente em pó ou detergente líquido.

Com os detergentes em pó e os detergentes líquidos, a quantidade pode ser adaptada individualmente ao grau de sujidade da loiça.

Para obter um melhor resultado de lavagem e de secagem e evitar danos no aparelho, utilize adicionalmente sal especial e abrillantador → *Página 24*.

Detergentes combinados

Para além dos detergentes simples tradicionais é oferecida no mercado uma série de produtos com funções adicionais. Estes produtos, para além do detergente, têm também abrillantador e sal (3in1) e, dependendo da combinação, (4in1, 5in1, ...) têm ainda componentes adicionais, como p. ex., proteção de copos ou produto para dar brilho ao inox.

Normalmente, de acordo com a indicação do fabricante, os detergentes combinados funcionam apenas até um grau de dureza da água de 21 °dH. Com um grau de dureza da água acima de 21 °dH têm de ser adicionados sal especial e abrillantador. Para os melhores resultados de lavagem e de secagem recomendamos a utilização de sal especial e

abrilhantador com um grau de dureza da água a partir de 14 °dH. Se utilizar detergentes combinados, o programa de lavagem adapta-se automaticamente, de modo que seja sempre obtido o melhor resultado possível de lavagem e de secagem.

12.2 Detergentes não adequados

Não utilize detergentes que possam causar danos no aparelho ou que sejam prejudiciais para a saúde.

Detergentes	Descrição
Detergente de lavagem manual de loiça	O detergente de lavagem manual de loiça pode provocar uma elevada formação de espuma e danos no aparelho.
Detergente com cloro	Os resíduos de cloro na loiça podem ser prejudiciais para a saúde.

12.3 Indicações sobre os detergentes

Observe as indicações sobre os detergentes na utilização diária.

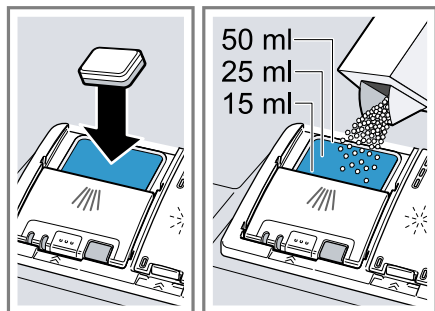
- Regra geral, detergentes com a identificação "Bio" ou "Eco" utilizam (para proteção do ambiente) menores quantidades de substâncias ativas ou prescindem por completo de determinados componentes. A eficácia de lavagem pode ser limitada.

- Regule o sistema de abrilhantador e o sistema de amaciamento da água para o detergente simples ou combinado utilizado.
- De acordo com as indicações do fabricante, na maioria das vezes os detergentes combinados com substitutos de sal só podem utilizados até um determinado grau de dureza da água de 21 °dH sem a adição de sal especial. Para os melhores resultados de lavagem e de secagem recomendamos a utilização de sal especial com um grau de dureza da água a partir de 14 °dH.
- Para evitar que cole, segure no detergente com embalagem protetora solúvel em água apenas com as mãos secas e coloque-o apenas numa câmara do detergente seca.
- Mesmo se a indicação de falta de abrilhantador e a indicação de falta de sal especial acenderem, os programas de lavagem decorrem sem problemas se forem utilizados detergentes combinados.
- A função do abrilhantador é limitada nos detergentes combinados. Se utilizar abrilhantador, obtém normalmente melhores resultados.
- Utilize pastilhas com capacidade de secagem especial.

12.4 Adicionar detergente

1. Para abrir o depósito do detergente pressione a tranca de bloqueio.

2. Adicionar detergente no depósito do detergente seco.

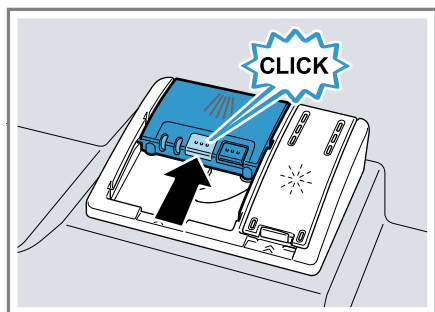


Se utilizar pastilhas, basta uma pastilha. Coloque a pastilha transversalmente.

Se utilizar detergente em pó ou líquido, observe as indicações de quantidade do fabricante e a divisão da quantidade no depósito do detergente.

Em caso de sujidade normal, são suficientes 20 ml – 25 ml de detergente. Se a loiça estiver pouco suja, uma quantidade um pouco menor de detergente do que a indicada geralmente é suficiente.

3. Feche a tampa do depósito do detergente.



- ✓ A tampa encaixa de forma audível.
- ✓ Dependendo do programa, a câmara do detergente abre automaticamente no momento oportuno no decurso do programa.

Os detergentes em pó ou líquidos distribuem-se na cuba da máquina de loiça e são dissolvidos. As pastilhas são colocadas no compartimento para as pastilhas e dissolvem-se gradualmente. Não coloque objetos no compartimento para as pastilhas para que a pastilha se possa dissolver uniformemente.

Dica: Se utilizar detergente em pó e selecionar um programa com pré-lavagem, pode adicionar um pouco de detergente na porta interior do aparelho.

13 Loiça

Lave apenas loiça que é adequada para a máquina de lavar loiça.

Nota: Decorações com vidro, peças de alumínio e de prata podem ter tendência para desbotar ou mudar de cor com a lavagem. Alguns tipos de vidro mais sensíveis podem ficar baços após alguns ciclos de lavagem.

13.1 Vidros e loiça danificados

Lave apenas vidros e porcelanas identificados pelo fabricante como adequados para máquina de lavar loiça. Evite vidros e loiça danificados.

Causa	Recomendação
<p>A loiça mencionada em seguida não deve ser lavada na máquina de lavar loiça:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Talheres e peças de madeira ■ Copos com decoração, loiça artesanal e loiça antiga ■ Peças de material sintético não resistente à temperatura ■ Loiça de cobre e estanho ■ Loiça suja de cinza, cera, lubrificante ou tinta ■ Peças de loiça muito pequenas 	<p>Lave apenas loiça identificada pelo fabricante como adequada para máquina de lavar loiça.</p>
<p>A composição química do detergente provoca danos.</p>	<p>Utilize apenas um detergente identificado pelo fabricante como seguro para lavar loiça.</p>
<p>Detergentes alcalinos muito cáusticos ou muito ácidos, especialmente do setor comercial ou industrial, em combinação com alumínio não são adequados para a máquina de lavar loiça.</p>	<p>Se usar detergentes alcalinos muito cáusticos ou muito ácidos, especialmente do setor comercial ou industrial, não coloque peças de alumínio na cuba de lavagem</p>

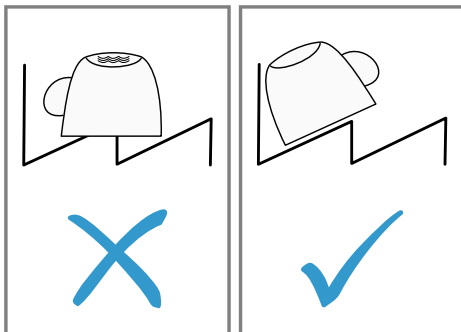
Causa	Recomendação
<p>A temperatura da água do programa é demasiado elevada.</p>	<p>Selecione um programa com temperaturas mais baixas. Retire o vidro e os talheres do aparelho pouco depois do fim do programa.</p>

13.2 Arrumar a loiça

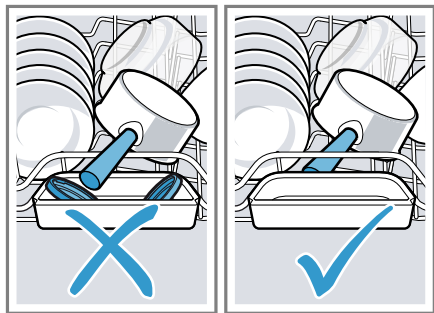
Arrume corretamente a loiça, para otimizar o resultado de lavagem e evitar danos na loiça e no aparelho.

Dicas

- Se utilizar o aparelho, poupa energia e água em comparação com a lavagem à mão.
- No nosso site encontra exemplos para uma arrumação eficiente do aparelho.
- Para poupar energia e água, carregue o aparelho até à quantidade de loiça indicada (carga standard com loiça e talheres).
→ *"Dados técnicos", Página 50*
- Para obter melhores resultados de lavagem e secagem, coloque as peças abauladas e com cavidades inclinadas, de modo que a água possa escorrer.



1. Retire os restos maiores de comida da loiça.
Para poupar recursos, não faça a pré-lavagem da loiça sob água corrente.
2. Arrume a loiça e observe o seguinte:
 - Arrume a loiça muito suja no cesto inferior, p. ex. panelas. Devido ao forte jato de água obtém-se um melhor resultado de lavagem da loiça.
 - Para evitar danos na loiça, arrume-a de forma a ficar bem apoiada e a não cair.
 - Para evitar ferimentos, arrume os talheres com os bicos e as pontas afiadas virados para baixo.
 - Coloque os recipientes com aberturas para baixo, para que não se acumule água no recipiente.
 - Não bloqueie os braços aspersores para que estes possam rodar.
 - Não coloque peças pequenas no compartimento para as pastilhas e não o bloqueie com loiça, para não travar a tampa da câmara do detergente.



13.3 Retirar a loiça

⚠ AVISO


Risco de ferimentos!

A loiça quente pode provocar queimaduras na pele. A loiça quente é sensível ao choque, pode partir e provocar ferimentos.

- Após o fim do programa, deixe a loiça arrefecer um pouco e só depois retire.
1. Para evitar a queda de gotas de água sobre a loiça, retire a loiça de baixo para cima.
 2. Verificar a cuba da máquina de loiça e os acessórios quanto a sujidades e, se necessário, limpar.
→ "Limpeza e manutenção",
Página 33

14 Operação base

14.1 Ligar o aparelho

- Prima .
- Está predefinido o programa Eco 50°.
- O programa Eco 50° é um programa particularmente ecológico e extraordinariamente adequado para loiça com sujidade normal. Este é o programa mais eficiente na combinação de consumo de energia e de água para este tipo de loiça e está em conformidade com o regulamento UE relativo aos requisitos de conceção ecológica. Se não usar o aparelho por 15 minutos, este desliga-se automaticamente.¹

¹ Conforme o equipamento do aparelho

14.2 Regular o programa

Para adaptar a lavagem à sujidade da loiça, regule um programa adequado.

- ▶ Pressione < ou > as vezes necessárias até estar regulado o programa adequado.
→ *"Programas", Página 16*
- ✓ O programa está regulado e o LED pisca.

14.3 Regular uma função adicional

Para complementar o programa de lavagem selecionado, pode regular funções adicionais.


Nota: As funções adicionais ativáveis dependem do programa selecionado.


→ *"Programas", Página 16*

- ▶ Pressione a tecla da função adicional adequada.
→ *"Funções adicionais", Página 17*
- ✓ A função adicional está regulada e a tecla de função adicional pisca.

14.4 Regular a pré-seleção do tempo¹

Pode adiar o início do programa 3, 6 ou 9 horas.

1. Pressione  as vezes necessárias até a respetiva indicação acender.
2. Para ativar a pré-seleção do tempo, pressione Start.

Nota: Desativa a pré-seleção do tempo se pressionar  as vezes necessárias até nenhuma das indicações 3h, 6h ou 9h acender.

14.5 Iniciar o programa

- ▶ Prima Start.
- ✓ Durante o ciclo do programa, é projetado um ponto luminoso no chão, por baixo da porta do aparelho. No caso de instalação em móvel alto, à face com a frente do móvel, o ponto luminoso não é visível.¹
- ✓ O programa está concluído, se nenhuma indicação dos comandos acender.
- ✓ Se o ponto luminoso já não estiver visível no chão, o programa está terminado.¹

Notas

- Se quiser adicionar loiça durante a operação, não utilize o compartimento para as pastilhas como pega para o cesto superior. Poderia tocar na pastilha parcialmente dissolvida.
- Apenas pode trocar o programa em curso se cancelar o programa.
→ *"Cancelar o programa", Página 32*
- Para poupar energia, o aparelho desliga-se automaticamente após o fim do programa.

14.6 Interromper o programa

Nota: Se abrir a porta do aparelho com o aparelho quente, encostar sempre primeiro a porta do aparelho durante alguns minutos e só depois fechar a porta. Dessa forma evita que se forme uma sobrepressão no aparelho e que a porta do aparelho salte.

1. Abra a porta do aparelho com cuidado.

¹ Conforme o equipamento do aparelho

2. Prima ☹.

- ✓ O programa é memorizado e o aparelho desliga-se.

3. Para prosseguir com o programa, pressione ☹.

4. Feche a porta do aparelho.

14.7 Cancelar o programa

Para terminar o programa prematuramente ou para mudar um programa já iniciado, tem de o cancelar.

1. Abra a porta do aparelho.

2. Pressione Reset 3 sec. durante aprox. 3 segundos.

3. Feche a porta do aparelho.

- ✓ As indicações dos comandos estão apagadas.

- ✓ O programa é cancelado e está concluído após aprox. 1 minuto.

14.8 Desligar o aparelho

1. Observe as indicações relativas à utilização segura → *Página 10.*

2. Pressione ☹.

Dica: Se pressionar ☹ durante a lavagem, o programa em curso é interrompido. Se ligar o aparelho, o programa continua automaticamente.

15 Regulações base

Pode ajustar as regulações base do seu aparelho às suas necessidades.

15.1 Vista geral das configurações de fábrica






As configurações de fábrica dependem das características do seu aparelho.

Configuração de fábrica	Seleção	Descrição
Dureza da água	Escala com 4 níveis	Regule a dureza da água. → <i>"Regular o sistema de amaciamento da água", Página 22</i>
Adição de abrilhantador	Escala com 4 níveis	Regule ou desligue a quantidade de adição de abrilhantador. → <i>"Regular a quantidade de adição de abrilhantador", Página 25</i>
Secagem intensiva	Ligado Desligado ¹	Ligue ou desligue a secagem intensiva para cada operação. Para obter um melhor resultado de secagem, é aumentada a temperatura no enxaguamento. O tempo decorrido pode au-






¹ Definição de fábrica (pode divergir consoante o tipo de aparelho)

Configuração de fábrica	Seleção	Descrição
		mentar de forma insignificante. Nota: Há que ter cuidado com as peças de loiça delicadas. → <i>"Regular a secagem intensiva", Página 33</i>
Volume do sinal	Escala com 4 níveis	Regular o volume do sinal. → <i>"Regular o volume de som do sinal", Página 33</i>

Regular a secagem intensiva

1. Abra a porta do aparelho.
2. Pressione .
3. Pressione > e Start e mantenha pressionadas até  e  piscarem.
4. Solte as teclas.
5. Pressione > as vezes necessárias até  e  piscarem.
6. Pressione < as vezes necessárias até estar regulado o nível adequado.
 - Se nenhum LED acender, a secagem intensiva está desligada.
 - Se o LED A → *Página 14* acender, a secagem intensiva está ligada.
7. Para memorizar a regulação, pressione Start.
- ✓ Os LEDs apagam-se.
8. Feche a porta do aparelho.

Regular o volume de som do sinal

1. Abra a porta do aparelho.
2. Pressione .
3. Pressione > e Start e mantenha pressionadas até  e  piscarem.
4. Solte as teclas.
5. Pressione > as vezes necessárias até  e  piscarem.

6. Pressione < as vezes necessárias até o nível pretendido estar regulado.
Acendem-se, em conformidade, 0, 1, 2 ou 3 LEDs. Deve ouvir-se o sinal sonoro regulado.
De fábrica está regulado o nível 2 (LED A e LED B → *Página 14*).
7. Para memorizar a regulação, pressione Start.
- ✓ Os LEDs apagam-se.
8. Feche a porta do aparelho.

16 Limpeza e manutenção

Para que o seu aparelho se mantenha durante muito tempo operacional, deve proceder a uma limpeza e manutenção cuidadosa do mesmo.

16.1 Limpar a cuba da máquina de loiça

AVISO

Risco de danos para a saúde!

A utilização de detergentes com cloro pode pôr em risco a saúde.

- Nunca utilize detergentes com cloro.

- 1. Remova as impurezas maiores existentes no interior da máquina com um pano húmido.
- 2. Adicione detergente na câmara do detergente.
- 3. Selecione o programa com a temperatura mais alta.
→ "Programas", Página 16
- 4. Inicie o programa sem loiça.
→ Página 31

16.2 Interior com autolimpeza¹

Para remover depósitos, o aparelho executa em intervalos regulares uma autolimpeza do interior. Para a autolimpeza, o ciclo do programa é adaptado automaticamente, p. ex. é brevemente aumentada a temperatura de lavagem. Os valores de consumo podem aumentar, p. ex. água e corrente. Se a autolimpeza do interior já não for suficiente e existirem depósitos, observe estas informações: .
→ "Limpar a cuba da máquina de loiça", Página 33

16.3 Produtos de limpeza

Utilize apenas produtos de limpeza adequados para a limpeza do aparelho.
→ "Utilização segura", Página 10

16.4 Dicas para o tratamento do aparelho

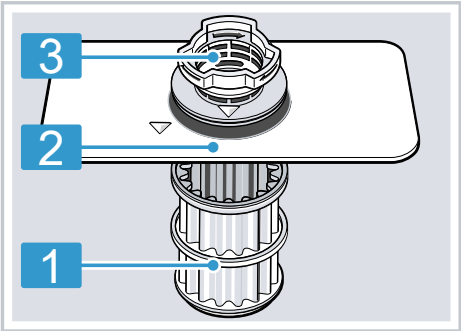
Observe as dicas para o tratamento do aparelho, para manter o funcionamento do seu aparelho de forma duradoura.

Medida	Vantagem
Limpe regularmente os vedan-	As peças do aparelho permane-

Medida	Vantagem
tes da porta, a parte frontal da máquina de lavar loiça e o painel de comandos com um pano húmido e detergente.	cem limpas e higienizadas.
No caso de períodos de inatividade maiores, deixe a porta do aparelho entreaberta.	É evitada uma formação de odores desagradáveis.

16.5 Sistema de filtros

O sistema de filtros filtra impurezas maiores do ciclo de lavagem.



1	Microfiltro
2	Filtro fino
3	Filtro grosso

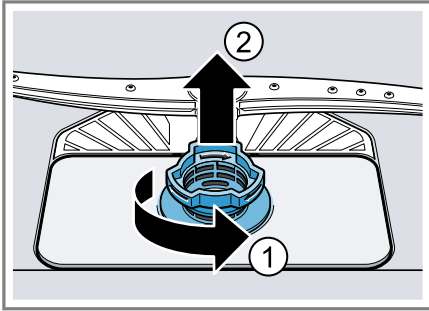
Limpar os filtros

As impurezas da água de lavagem podem entupir os filtros.

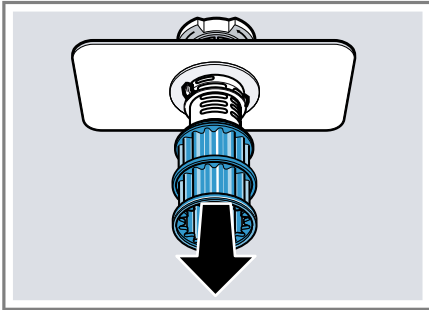
1. Depois de cada lavagem, verifique se existem resíduos nos filtros.

¹ Conforme o equipamento do aparelho

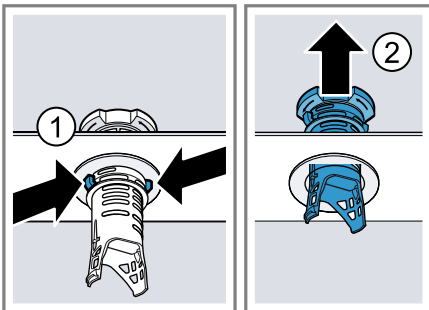
2. Rode o filtro grosso para a esquerda ① e retire o sistema de filtros ②.
 - Certifique-se de que não há objetos estranhos no corpo da bomba.



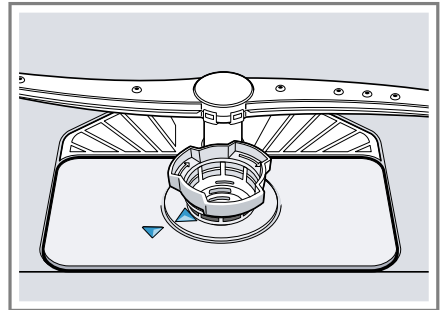
3. Retire o microfiltro para baixo.



4. Pressione as linguetas de bloqueio ① e retire o filtro grosso para cima ②.



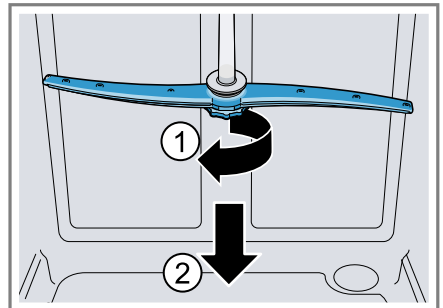
5. Limpe os elementos do filtro sob água corrente.
Limpe cuidadosamente a margem suja entre o filtro grosso e o filtro fino.
6. Monte o sistema de filtros.
Certifique-se de que as linguetas de bloqueio estão encaixadas no filtro grosso.
7. Coloque o sistema de filtros no aparelho e rode o filtro grosso para a direita.
 - Certifique-se de que as marcações de seta ficam alinhadas.



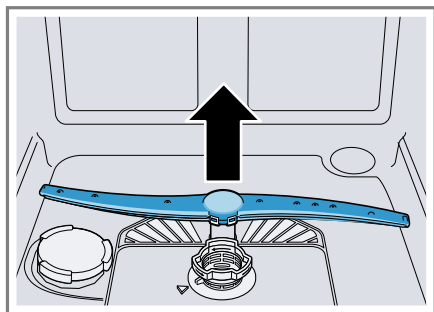
16.6 Limpar os braços aspersores

Calcário e sujidades provenientes da água de lavagem podem bloquear os orifícios e os apoios dos braços aspersores. Limpe os braços aspersores com regularidade.

1. Desenrosque o braço aspersor superior ① e remova para baixo ②.



2. Remova o braço aspersor inferior para cima.



3. Verifique a existência de entupimentos nos orifícios de saída dos braços aspersores sob água corrente e, se necessário, remova os corpos estranhos.
4. Coloque o braço aspersor inferior.
- ✓ O braço aspersor encaixa de forma audível.
5. Coloque e enrosque bem o braço aspersor superior.

17 Eliminar falhas

Pequenas anomalias no aparelho podem ser eliminadas pelo próprio utilizador. Antes de contactar a Assistência técnica, consulte as informações sobre a eliminação de anomalias. Isto permite evitar custos desnecessários.

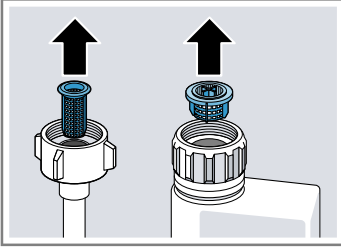


⚠ AVISO

Risco de choque elétrico!

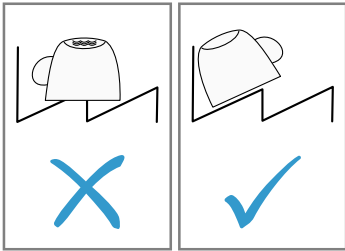
Reparações indevidas são perigosas.




- ▶ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- ▶ Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.
- ▶ Se o cabo de alimentação ou o cabo de ligação do aparelho sofrer algum dano, tem ser substituído por um cabo de alimentação ou o cabo de ligação do aparelho específico, disponível junto do fabricante ou da sua Assistência Técnica.

Avaria	Causa e resolução de problemas
Indicação para entrada de água acende	A mangueira de admissão está dobrada. <ul style="list-style-type: none">▶ Coloque a mangueira de admissão sem dobras.
	A torneira da água está fechada. <ul style="list-style-type: none">▶ Abra a torneira da água.
	A torneira da água está encravada ou calcificada. <ul style="list-style-type: none">▶ Abra a torneira da água.

Avaria	Causa e resolução de problemas
Indicação para entrada de água acende	<p data-bbox="361 132 1036 196">Os filtros na ligação de água da mangueira de alimentação ou do AquaStop estão entupidos.</p> <ol data-bbox="361 196 1036 347" style="list-style-type: none"> <li data-bbox="361 196 1036 228">1. Desligue o aparelho. <li data-bbox="361 228 1036 260">2. Retire a ficha da tomada. <li data-bbox="361 260 1036 292">3. Feche a torneira da água, rodando. <li data-bbox="361 292 1036 323">4. Desenrosque a ligação de água. <li data-bbox="361 323 1036 347">5. Retire o filtro da mangueira de admissão. <div data-bbox="395 355 736 603">  </div> <ol data-bbox="361 611 1036 786" style="list-style-type: none"> <li data-bbox="361 611 1036 643">6. Limpe o filtro. <li data-bbox="361 643 1036 675">7. Coloque o filtro na mangueira de admissão. <li data-bbox="361 675 1036 707">8. Enrosque a ligação de água. <li data-bbox="361 707 1036 738">9. Verifique se a ligação de água está bem estanque. <li data-bbox="361 738 1036 770">10. Estabeleça a alimentação elétrica. <li data-bbox="361 770 1036 786">11. Ligue o aparelho. <hr/> <p data-bbox="361 802 1036 834">Os filtros estão sujos ou entupidos.</p> <p data-bbox="361 834 1036 866">► Limpe os filtros.</p> <p data-bbox="361 866 1036 898">→ <i>"Limpar os filtros", Página 34</i></p> <div data-bbox="361 898 476 1010">  </div> <hr/> <p data-bbox="361 1026 1036 1114">Não é falha do aparelho. A ligação ao sifão ainda está fechada ou a mangueira de esgoto está dobrada ou entupida.</p> <ol data-bbox="361 1114 1036 1233" style="list-style-type: none"> <li data-bbox="361 1114 1036 1169">1. Verifique a ligação ao sifão e, em caso de necessidade, abra-a. <li data-bbox="361 1169 1036 1201">2. Instale a mangueira de drenagem sem dobrar. <li data-bbox="361 1201 1036 1233">3. Remova os resíduos. <div data-bbox="361 1233 476 1353">  </div>

Avaria	Causa e resolução de problemas
Indicação para entrada de água acende	<p>Não é falha do aparelho. A bomba de escoamento está bloqueada ou a cobertura da bomba de escoamento está solta.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Limpe a bomba de escoamento. → "Limpar a bomba de escoamento", <i>Página 48</i> 2. Encaixe bem a cobertura da bomba de escoamento. → "Limpar a bomba de escoamento", <i>Página 48</i>
A indicação "Verificar entrada de água" está a piscar	<p>Existe uma falha técnica.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pressione ☹. 2. Retire a ficha do aparelho ou desligue o disjuntor. 3. Aguarde, no mínimo, 2 minutos. 4. Ligue a ficha do aparelho a uma tomada ou ligue o disjuntor. 5. Ligue o aparelho. 6. Se o problema ocorrer novamente: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Pressione ☹. ▶ Feche a torneira da água. ▶ Retire a ficha de rede. ▶ Contacte a Assistência Técnica → <i>Página 49</i> e indique o código de erro.
Indicações a piscar	<p>A porta do aparelho não está completamente fechada.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Feche a porta do aparelho. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Arrume a loiça de forma a que não fiquem peças de loiça salientes acima do cesto que impeçam que a porta do aparelho seja fechada em segurança.
A loiça não está seca.	<p>Não foi utilizado abrillantador ou a quantidade regulada na dosagem foi demasiado baixa.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Adicione abrillantador → <i>Página 24</i>. 2. Regule a quantidade de adição de abrillantador. <p>O programa ou a opção de programa não tem fase de secagem ou a mesma é demasiado curta.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Selecione um programa com secagem, p. ex. programa Intensivo, Forte ou ECO. <p>Algumas teclas de opção reduzem o resultado de secagem, p. ex. Variospeed.</p>

Avaria	Causa e resolução de problemas
A loiça não está seca.	<p>A água acumula-se em cavidades da loiça ou dos talheres.</p> <p>► Arrume a loiça o mais inclinada possível.</p> <div data-bbox="393 229 738 480">  </div> <p>O detergente combinado utilizado tem deficiente capacidade de secagem.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Utilize abrillantador para aumentar a capacidade de secagem. 2. Utilize outro detergente combinado com uma maior capacidade de secagem.
A secagem Extra para aumento da secagem não foi ativada.	<p>► Ative a secagem extra.</p>
A loiça foi retirada demasiado cedo ou o processo de secagem ainda não tinha terminado.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aguarde até ao fim do programa. 2. Retire a loiça só 30 minutos após o fim do programa.
A loiça de plástico não está seca.	<p>O abrillantador utilizado tem capacidade de secagem limitada.</p> <p>► Utilize abrillantador de marca.</p> <p>Os produtos ecológicos podem apresentar uma eficácia limitada.</p>
Os talheres não estão secos.	<p>Nenhum erro. Devido à menor capacidade de retenção do calor, o plástico não seca tão bem.</p> <p>► Não é possível apresentar uma solução.</p> <p>Os talheres estão mal arrumados no cesto para talheres ou na gaveta para talheres.</p> <p>Nos pontos de encosto dos talheres podem formar-se gotas.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Se possível, arrume os talheres separados. → <i>Página 29</i> 2. Evite pontos de encosto.

Avaria	Causa e resolução de problemas
Interior do aparelho fica molhado após a lavagem.	Nenhum erro. Devido ao princípio de secagem por condensação, a existência de gotas de água na cuba da máquina de loiça é necessária e desejada. A humidade do ar condensa-se nas paredes interiores do aparelho, escorre e é bombeada para fora. Nenhuma ação necessária.
Restos de comida na loiça.	Loiça arrumada demasiado apertada ou cesto demasiado cheio. <ol style="list-style-type: none">1. Arrume a loiça com espaço livre suficiente. Os jatos de água têm de atingir a superfície da loiça.2. Evite pontos de encosto. 
	A rotação do braço aspersor está bloqueada. ► Arrume a loiça de modo a que esta não impeça a rotação do braço aspersor.
	Os orifícios do braço aspersor estão entupidos. ► Limpe os braços aspersores → <i>Página 35</i> . 
	Os filtros estão sujos. ► Limpe os filtros. → <i>"Limpar os filtros", Página 34</i> 
	Os filtros estão mal colocados e/ou não encaixados. <ol style="list-style-type: none">1. Coloque os filtros corretamente. → <i>"Sistema de filtros", Página 34</i>2. Encaixe os filtros.
	Foi selecionado um programa de lavagem demasiado fraco. ► Selecione um programa de lavagem mais forte.
	A pré-lavagem da loiça foi demasiado intensa. Os sensores optaram por um ciclo de programa menos inten-

Avaria	Causa e resolução de problemas
Restos de comida na loiça.	<p>so. Há sujidades persistentes que não podem ser totalmente removidas.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Retire os restos maiores de comida e não faça a pré-lavagem da loiça. <p>Os recipientes altos e estreitos não ficam bem lavados quando arrumados nos cantos.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Não arrume recipientes altos e estreitos demasiado inclinados nem na área dos cantos. <p>O cesto superior não está à mesma altura à direita e à esquerda.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Regule o cesto superior à mesma altura à direita e à esquerda. <p>→ <i>"Cesto superior", Página 18</i></p>
Resíduos de detergente no aparelho	<p>A tampa da câmara do detergente está bloqueada por peças de loiça e não se abre.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Arrume a loiça no cesto superior de forma a que o compartimento para as pastilhas não fique bloqueado por loiça. <p>→ <i>"Arrumar a loiça", Página 29</i></p> <p>As peças de loiça bloqueiam a tampa do detergente.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Não coloque loiça e aromatizantes no compartimento para as pastilhas. <p>A tampa da câmara do detergente está bloqueada pela pastilha e não se abre.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Coloque a pastilhas transversalmente na câmara do detergente e não de pé. <p>As pastilhas são utilizadas no programa rápido ou no programa curto. O tempo de dissolução das pastilhas não é alcançado.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Selecione um programa mais forte ou utilize detergente em pó. <p>A eficácia de lavagem e dissolução diminui em caso de períodos de armazenamento maiores ou se o detergente estiver muito engrumado.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Mude de detergente → <i>Página 25.</i>
Há manchas de água em peças de plástico.	<p>Não é possível evitar a formação de gotas em superfícies plásticas. Após a secagem, são visíveis manchas de água.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Selecione um programa mais forte. ▶ Arrume a loiça inclinada. <p>→ <i>"Arrumar a loiça", Página 29</i></p>


Avaria	Causa e resolução de problemas
Há manchas de água em peças de plástico.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Utilize abrillantador. → <i>"Abrillantador"</i>, <i>Página 24</i> ▶ Regule o sistema de amaciamento da água para um nível superior.
No interior do aparelho ou na porta há resquícios solúveis e que se podem limpar.	<p>As substâncias contidas nos detergentes acumulam-se. Normalmente não é possível eliminar estes resquícios com produtos químicos.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Mude de detergente. ▶ Limpe o aparelho mecanicamente. <p>Resquícios brancos acumulam-se no interior do aparelho.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Regule corretamente o sistema de amaciamento da água. Na maioria dos casos, tem de aumentar a regulação. 2. Se necessário, mude de detergente. <p>O depósito de sal especial não está fechado.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Feche o depósito de sal especial, rodando.
Há fortes resquícios brancos difíceis de remover na loiça, no interior do aparelho ou nas portas.	<p>As substâncias contidas nos detergentes acumulam-se. Normalmente não é possível eliminar estes resquícios com produtos químicos.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Mude de detergente. ▶ Limpe o aparelho mecanicamente. <p>O grau de dureza está mal regulado ou a dureza da água é demasiado elevada.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Regule o sistema de amaciamento da água → <i>Página 21</i> para a dureza da água ou adicione sal especial. <p>Detergentes 3 em 1 (3in1), detergentes bio ou ecológicos não são suficientemente eficazes.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Regule o sistema de amaciamento da água → <i>Página 21</i> para a dureza da água e utilize produtos separados (detergente de marca, sal especial, abrillantador). <p>A quantidade de detergente é insuficiente.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Aumente a quantidade de detergente ou mude de detergente. <p>Foi selecionado um programa de lavagem demasiado fraco.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Selecione um programa de lavagem mais forte.

Avaria	Causa e resolução de problemas
Resíduos de chá ou batom na loiça.	<p>A temperatura de lavagem é demasiado baixa.</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Selecione um programa com uma temperatura de lavagem mais elevada. <hr/> <p>A quantidade de detergente é insuficiente ou inadequada.</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Utilize um detergente adequado e doseie-o segundo as instruções do fabricante. <hr/> <p>A pré-lavagem da loiça foi demasiado intensa. Os sensores optaram por um ciclo de programa menos intenso. Há sujidades persistentes que não podem ser totalmente removidas.</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Retire os restos maiores de comida e não faça a pré-lavagem da loiça.
Há resquícios coloridos (azul, amarelo, castanho) difíceis ou impossíveis de remover no interior do aparelho ou em loiça de aço inoxidável.	<p>Surge uma formação de camada de componentes de legumes (couve, aipo, batatas, massas, ...) ou água da torneira (manganês).</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Limpe o aparelho. <p>Pode remover os resquícios com uma limpeza mecânica → <i>Página 33</i> ou um detergente de máquinas. Nem sempre é possível remover totalmente os resquícios, contudo não são prejudiciais à saúde.</p> <hr/> <p>Surge uma formação de camada de substâncias metálicas de loiça de prata ou alumínio.</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Limpe o aparelho. <p>Pode remover os resquícios com uma limpeza mecânica → <i>Página 33</i> ou um detergente de máquinas. Nem sempre é possível remover totalmente os resquícios, contudo não são prejudiciais à saúde.</p>
Depósitos coloridos (amarelo, laranja, castanho) fáceis de remover encontram-se no interior do aparelho (sobretudo na base).	<p>Surge uma formação de camada "saponácea" de substâncias contidas em restos de alimentos e na água da torneira (calcário).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique a regulação do sistema de amaciamento da água. 2. Adicione sal especial. 3. Se utilizar detergentes combinados (pastilhas), ative o sistema de amaciamento da água. <p>Observe as indicações sobre os detergentes. → <i>"Indicações sobre os detergentes", Página 27</i></p>
As peças de plástico no interior do aparelho estão descoloradas.	<p>As peças de plástico que se encontram no interior do aparelho podem ficar descoloradas durante o tempo de vida útil da máquina de lavar loiça.</p> <ul style="list-style-type: none"> ► As descolorações podem ocorrer e não prejudicam o funcionamento do aparelho.

Avaria	Causa e resolução de problemas
As peças de plástico estão descoloradas.	<p>A temperatura de lavagem é demasiado baixa.</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Selecione um programa com uma temperatura de lavagem mais elevada. <hr/> <p>A pré-lavagem da loiça foi demasiado intensa. Os sensores optaram por um ciclo de programa menos intenso. Há sujidades persistentes que não podem ser totalmente removidas.</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Retire os restos maiores de comida e não faça a pré-lavagem da loiça.
Há riscos que são possíveis de remover em copos, copos com aspeto metálico e talheres.	<p>A quantidade de adição de abrillantador regulada é excessiva.</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Regule o sistema de abrillantador para um nível mais baixo. <hr/> <p>Nenhum abrillantador adicionado.</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Adicione abrillantador. → <i>"Adicionar abrillantador", Página 24</i> <hr/> <p>Há restos de detergente na fase de programa Enxaguamento. A tampa da câmara do detergente foi bloqueada por peças de loiça e não abriu totalmente.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Arrume a loiça no cesto superior de forma a que o compartimento para as pastilhas não fique bloqueado por loiça. → <i>"Arrumar a loiça", Página 29</i> As peças de loiça bloqueiam a tampa do detergente. 2. Não coloque loiça e aromatizantes no compartimento para as pastilhas. <hr/> <p>A pré-lavagem da loiça foi demasiado intensa. Os sensores optaram por um ciclo de programa menos intenso. Há sujidades persistentes que não podem ser totalmente removidas.</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Retire os restos maiores de comida e não faça a pré-lavagem da loiça.
Turvação do vidro irreversível.	<p>Os copos são adequados, mas não resistentes à lavagem na máquina de lavar loiça.</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Utilize copos resistentes à lavagem na máquina de lavar loiça. Os copos são geralmente indicados apenas para máquina de lavar loiça, ou seja, deve-se considerar o desgaste ou alterações a longo prazo. ► Evite uma longa fase de vapor (tempo parado) após o fim da lavagem.

Avaria	Causa e resolução de problemas
Turvação do vidro irreversível.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Utilize um programa com uma temperatura mais baixa. ▶ Regule o sistema de amaciamento da água para o grau de dureza da água. ▶ Utilize um detergente com componente de proteção de copos.
Vestígios de ferrugem nos talheres.	<p>Os talheres não são suficientemente inoxidáveis. Normalmente as lâminas das facas são mais afetadas.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Utilize talheres inoxidáveis. <p>Os talheres também oxidam se forem lavados juntamente com peças que estejam a oxidar.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Não lave peças que apresentem oxidação. <p>O teor de sal na água de lavagem é demasiado alto.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Retire o sal especial entornado da cuba da máquina de loiça. 2. Feche bem a tampa do depósito de sal especial, rodando.
Há restos de detergente na câmara do detergente ou no compartimento para as pastilhas.	<p>Os braços aspersores foram bloqueados por peças de loiça e o detergente não é removido.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Certifique-se de que os braços aspersores não estão bloqueados e que podem rodar livremente. <p>A câmara do detergente estava húmida quando foi adicionado detergente.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Só adicione detergente numa câmara do detergente seca.
Há formação invulgar de espuma.	<p>O detergente da lavagem manual de loiça encontra-se no depósito do abrillantador.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Adicione imediatamente abrillantador no depósito. → <i>"Adicionar abrillantador", Página 24</i> <p>O abrillantador entornou-se.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Remova o abrillantador com um pano. <p>O detergente ou produto de manutenção de aparelhos utilizado forma demasiada espuma.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Mude de marca de detergente.
A indicação de falta de sal especial está acesa.	<p>Falta sal especial.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Adicione sal especial. <p>O sensor não identifica as pastilhas de sal especial.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Não utilize pastilhas de sal especial.
A indicação de falta de sal especial não acende.	<p>O sistema de amaciamento da água está desligado.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Regule o sistema de amaciamento da água.

Avaria	Causa e resolução de problemas
A indicação de falta de abridor está acesa.	Falta abridor. 1. Adicione abridor → <i>Página 24</i> . 2. Regule a quantidade de adição de abridor.
A indicação de falta de abridor não está acesa.	O sistema de abridor está desligado. ► Regule a quantidade de adição de abridor.
Depois do fim do programa, a água permanece dentro do aparelho.	O sistema de filtros ou a área por baixo dos filtros estão entupidos. 1. Limpe os filtros → <i>Página 34</i> . 2. Limpe a bomba de escoamento → <i>Página 48</i> . O programa ainda não terminou. ► Aguarde até ao fim do programa ou cancele o programa com Reset . ► → <i>"Cancelar o programa", Página 32</i>
Não é possível ligar ou operar o aparelho.	As funções do aparelho falharam. 1. Retire a ficha ou desligue o disjuntor. 2. Aguarde, no mínimo, 2 minutos. 3. Ligue o aparelho à corrente elétrica. 4. Ligue o aparelho.
O aparelho não arranca.	O disjuntor doméstico não está em condições. ► Verifique o fusível doméstico. O cabo elétrico não está inserido. 1. Verifique se a tomada funciona. 2. Verifique se o cabo elétrico está totalmente inserido na tomada e no painel posterior do aparelho. A porta do aparelho não está completamente fechada. ► Feche a porta do aparelho.
O programa arranca sozinho.	Fim do programa não aguardado. ► → <i>"Cancelar o programa", Página 32</i>
O aparelho fica parado no programa ou o programa é interrompido.	A porta do aparelho não está completamente fechada. ► Feche a porta do aparelho. Admissão de corrente e/ou água interrompida. 1. Verifique a admissão de corrente. 2. Verifique a admissão de água. O cesto superior está a pressionar a porta interior e impede que a porta do aparelho seja bem fechada. ► Verifique se a parede traseira do aparelho está a ser pressionada por uma tomada ou pelo suporte da mangueira não desmontado.

Avaria	Causa e resolução de problemas
O aparelho fica parado no programa ou o programa é interrompido.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Arrume a loiça de forma a que não fiquem peças de loiça salientes acima do cesto que impeçam que a porta do aparelho seja fechada em segurança.
Não é possível fechar a porta do aparelho.	<p>O fecho da porta saltou do seu lugar.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Feche a porta do aparelho com mais força. 2. Se as condições de montagem impedirem a supressão breve do sistema de fecho, pode colocar novamente a fechadura da porta na posição inicial com uma colher. <p>Na animação pode ver como colocar a fechadura da porta na posição inicial.</p> 
	<p>Devido à montagem, o fechamento da porta está bloqueado.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Verifique se o aparelho foi corretamente montado. A porta do aparelho, a decoração da porta ou os componentes adicionais não podem tocar nos armários adjacentes e na bancada de trabalho ao fechar.
Não se consegue fechar a tampa da câmara do detergente.	<p>Câmara de detergente ou tampa bloqueada por restos de detergente colados.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Remova os restos de detergente.
Ruído de batida das válvulas de carga.	<p>Dependente da instalação doméstica. Não existe nenhuma falha do aparelho. Não tem influência no funcionamento do aparelho.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Solução apenas possível na instalação doméstica.
Ruído de batidas ou matraquear.	<p>O braço aspersor bate na loiça.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Arrume a loiça de modo que os braços aspersores não batam na loiça. <p>Com pouca carga, os jatos de água incidem diretamente na cuba da máquina de loiça.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Distribua uniformemente a loiça. ▶ Carregue mais loiça no aparelho. <p>Peças de loiça leves movem-se ao lavar.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Arrume a loiça leve de forma segura.

17.1 Limpar a bomba de escoamento

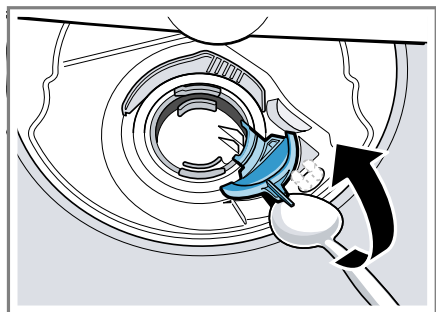
Os restos maiores de alimentos ou objetos estranhos podem bloquear a bomba de escoamento. Assim que a água de lavagem já não escoe corretamente, é necessário limpar a bomba de escoamento.

⚠ AVISO

Risco de ferimentos!

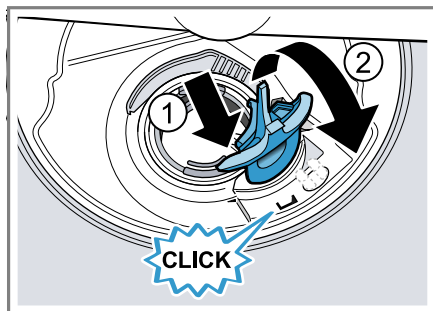
Objetos cortantes e pontiagudos como cacos de vidro podem bloquear a bomba de escoamento e provocar ferimentos.

- ▶ Remova cuidadosamente os corpos estranhos.
- 1. Desligue o aparelho da fonte de alimentação.
- 2. Retire os cestos superior e inferior.
- 3. Retire o sistema de filtros.
- 4. Extraia a água existente.
Se necessário, utilize uma esponja para ajudar.
- 5. Com a ajuda de uma colher, levante a tampa da bomba e segure pela presilha.



- 6. Levante a tampa da bomba de forma inclinada para dentro e retire.
- ✓ Agora já consegue chegar à roda com aletas com a mão.
- 7. Retire os restos de alimentos e os corpos estranhos na área da hélice.

- 8. Coloque a tampa da bomba ① e pressione para baixo ②.



- ✓ A tampa da bomba encaixa de forma audível.
- 9. Monte o sistema de filtros.
- 10. Insira os cestos inferior e superior.

18 Transportar, armazenar e eliminar

18.1 Desmontar o aparelho

- 1. Desligue o aparelho da fonte de alimentação.
- 2. Feche a torneira da água, rodando.
- 3. Solte a ligação ao esgoto.
- 4. Solte a ligação de água potável.
- 5. Se existentes, solte os parafusos de fixação aos móveis.
- 6. Se existente, desmonte o painel do rodapé.
- 7. Retire cuidadosamente o aparelho, levando juntamente a mangueira.

18.2 Tornar o aparelho resistente ao gelo

Se o aparelho se encontrar num espaço sujeito a formação de gelo, p. ex. numa casa de férias, esvazie totalmente o aparelho.

- ▶ Esvazie o aparelho.
→ "Transportar o aparelho",
Página 49

18.3 Transportar o aparelho

Para evitar danos no aparelho, esvazie o aparelho antes do transporte.

Nota: Para que nenhuma água residual atinja o comando da máquina e possa provocar danos no aparelho, transporte o aparelho apenas na vertical.

1. Retire a loiça do aparelho.
2. Fixe as peças soltas.
3. Ligue o aparelho.
4. Selecione o programa com a temperatura mais alta.
→ *"Programas", Página 16*
5. Inicie o programa. → *Página 31*
6. Para esvaziar o aparelho, cancele o programa após aprox. 4 minutos.
→ *"Cancelar o programa", Página 32*
7. Desligue o aparelho. → *Página 32*
8. Feche a torneira da água.
9. Para escoar a água residual do aparelho, solte a mangueira de admissão e deixe a água escorrer.

18.4 Eliminar o aparelho usado

Através duma eliminação compatível com o meio ambiente, podem ser reutilizadas matérias-primas valiosas.

AVISO

Risco de danos para a saúde!

As crianças podem fechar-se dentro do aparelho, correndo perigo de vida.

- ▶ Em caso de aparelhos fora de uso, retirar a ficha elétrica do cabo elétrico e, em seguida, separar o cabo elétrico e destruir a fechadura da porta do aparelho, de modo a que a porta deixe de fechar.
1. Desligar a ficha de rede do cabo elétrico.
 2. Cortar o cabo elétrico.

3. Elimine o aparelho de forma ecológica.

Para obter mais informações sobre os procedimentos atuais de eliminação, contacte o seu Agente Especializado ou os Serviços Municipais da sua zona.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva

2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados-Membros da União Europeia.

19 Assistência Técnica

Pode adquirir peças de substituição originais relevantes para o funcionamento em conformidade com o regulamento relativo aos requisitos de conceção ecológica junto da nossa Assistência Técnica para um tempo de duração de, pelo menos, 10 anos a partir da colocação do seu aparelho no mercado dentro do Espaço Económico Europeu.

Nota: A Assistência Técnica é gratuita no âmbito das condições de garantia do fabricante.

Pode obter informações detalhadas sobre a duração e as condições de garantia no seu país junto do nosso serviço de apoio ao consumidor, do comerciante ou na nossa página web, por meio do código QR no do-

cumento em anexo referente aos contactos de serviço e condições de garantia.

Se contactar a Assistência Técnica, deve ter à mão o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do seu aparelho.

Pode encontrar os dados de contacto do serviço de apoio ao consumidor por meio do código QR no documento em anexo referente aos contactos de serviço condições de garantia ou na nossa página Web.

19.1 Número do produto (E-Nr.) e número de fabrico (FD)

Encontra o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) na placa de características do aparelho. Encontra a placa de características no interior da porta do aparelho.

→ *"Familiarização", Página 13*

Aponte os dados para ter sempre à mão os dados do seu aparelho e o número de telefone da Assistência Técnica.

19.2 Garantia AQUA-STOP¹

Adicionalmente aos direitos de garantia de qualidade contra os vendedores do contrato de venda e adicionalmente à nossa garantia do fabri-

cante, efetuamos a substituição nas seguintes condições.

- Se devido a um erro do nosso sistema de AquaStop foi provocado um dano causado por água, substituímos os danos de consumidores privados. Para garantir a segurança contra fugas de água, o aparelho tem que estar ligado à corrente elétrica.
- A garantia de responsabilidade é válida durante a vida útil do aparelho.
- Requisito para este direito a garantia é que o aparelho com AquaStop deve estar instalado e ligado corretamente de acordo com o nosso manual; também inclui a extensão de AquaStop (acessório original) montada corretamente. A nossa garantia não abrange tubagens com defeitos nem guarnições até à ligação do Aqua-Stop na torneira da água.
- Em princípio, os aparelhos com Aqua-Stop não necessitam de nenhuma vigilância durante a operação ou de serem protegidos depois fechando a torneira da água. A torneira apenas deve ser fechada em caso de uma ausência mais prolongada da sua habitação, p. ex. no caso de férias durante várias semanas.

20 Dados técnicos

Peso	Máx.: 60 kg
Tensão	220 - 240 V, 50 Hz ou 60 Hz
Valor de ligação	2000 - 2400 W
Fusível	10 - 16 A

¹ Conforme o equipamento do aparelho




Pressão da água	<ul style="list-style-type: none"> ■ mín. 50 kPa (0,5 bar) ■ 100 - 1000 kPa (1-10 bar)
Caudal de admissão	mín. 10 l/min
Temperatura da água	Água fria. Água quente máx.: 60 °C
Capacidade de volume	Loiça de 12 - 15 pessoas
Pode encontrar mais informações sobre o seu modelo na Internet em https://eprel.ec.europa.eu/qr/	1821577 ¹ . Este endereço de Internet encaminha para a base de dados oficial de produtos da UE, a EPREL.

¹ Aplicável apenas para países do Espaço Económico Europeu

Balay, más contigo que nunca






Registra tus electrodomésticos en www.balay.es/balay-contigo y disfruta de un sinfín de beneficios como estos:

-  **Ofertas, descuentos y promociones** en exclusiva.
-  **Trucos** para sacar partido a tu electrodoméstico.
-  **Consulta y descarga de manuales** de instrucciones.







Todo lo que necesites para tu electrodoméstico, a un clic. Entra en www.balay.es tienda y encuentra:

-  **Repuestos y accesorios originales.**
-  **Productos de limpieza y mantenimiento testados por Balay.**
-  **Un outlet con increíbles descuentos de hasta el 40%.**



Estamos a tu lado siempre que nos necesites:

-  **Servicio Tranquilidad Balay:** Podrás disfrutar de 3 años adicionales al terminar los 2 años de garantía de tu electrodoméstico.
-  **Atención telefónica las 24 horas, los 7 días de la semana:** **976 305 712** y posibilidad de solicitar online la visita de un técnico en balay.es
-  **Mejor precio garantizado.**
-  **Dos años de garantía en reparaciones.**

N.I.F.: A-28893550

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.balay.es

Síguenos en:



9002013920 (050523) 640 EV
pt